



Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

38-е заседание

Понедельник, 23 октября 1995 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ (Португалия)

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Пункт 29 повестки дня (продолжение)

**Празднование пятидесятой годовщины Организации
Объединенных Наций**

**Специальное торжественное заседание
Генеральной Ассамблеи по случаю пятидесятой
годовщины Организации Объединенных Наций**

**Выступление главы государства Королевства
Свазиленд Его Величества короля Мсвати III**

Председатель (говорит по-английски): Сегодня во второй половине дня мы проводим четвертое заседание в рамках Специального торжественного заседания Генеральной Ассамблеи по случаю пятидесятилетия Организации Объединенных Наций.

Сейчас Ассамблея заслушает выступление главы государства Королевства Свазиленд Его Величества короля Мсвати III.

Главу государства Королевства Свазиленд Его Величество короля Мсвати III сопровождают на трибуну.

Король Мсвати III (говорит по-английски): Я привез сюда из Королевства Свазиленд от Ее Величества королевы и всего народа свази приветствия и добрые пожелания в адрес всех наших друзей и коллег - членов Организации Объединенных Наций.

Передо мною сегодня стоит очень простая задача: заявить о неизменной приверженности моей страны Уставу нашей Организации и выразить, через положения декларации, которую нам предстоит принять, готовность оказывать поддержку Организации Объединенных Наций и ее учреждениям.

Эта декларация включает в себя изначальные цели и принципы нашей Организации и те надежды и чаяния, которыми руководствовались ее основатели. Для них, после опыта двух мировых войн, идея создания мира, объединенного в поисках мирного развития, означала предоставление человечеству великолепной возможности сосредоточить свою энергию и свои ресурсы не на достижении тщетных целей конфликтов, а на решении первоочередных задач выживания человека.

Опыт прошедших 50 лет дает нам четкую картину наших неудач - и достижений - и заставляет нас учиться на уроках прошлых ошибок и развивать имеющиеся успехи. У нас имеется много оснований испытывать чувство гордости, и мы хотели бы в особенности воздать должное тем, чья жизнь была посвящена и отдана служению человечеству.

Среди тех, кому посчастливилось принять участие в нынешнем историческом заседании, я, если на то будет воля божья, буду, возможно, одним из немногих, кому доведется участвовать и в праздновании столетия нашей Организации в 2045 году. Я говорю об этом не из чувства гордости, не в силу присущей молодости безрассудности; я говорю об этом потому, что нахожусь сегодня здесь, перед вами, представляя не только мою страну, но и молодежь мира, те будущие поколения, чьи надежды и чаяния, связываемые с построением лучшей жизни для себя и лучшего будущего для всего человечества, должны стать главной задачей Организации Объединенных Наций на последующие 50 лет.

В чем же состоят эти чаяния, эти надежды? Я думаю, что отцы - основатели Организации Объединенных Наций распознали бы в целях моего поколения те цели, которые они сами перед собой ставили. Они не являются чрезмерно амбициозными. По сути, они сводятся к достижению благ, на которые вправе рассчитывать каждый человек: быть здоровым, иметь крышу над головой, быть уверенным в безопасности своей семьи, иметь свободу для выражения своих собственных идей и убеждений, иметь возможность получить образование и работу и - важнее всего - иметь возможность жить в мире в условиях равноправия и в согласии со всеми другими живыми существами.

Представленная нашему вниманию декларация - это план действий по совершенствованию деятельности Организации Объединенных Наций и наилучший путь к воплощению чаяний наших народов.

Она ориентирует нас, в нашем качестве членов Организации, причастными к деятельности которой должны считать себя все люди и все народы, на совместные усилия по достижению общей цели и осуществлению общих для всех первоочередных задач и принципов.

Мы признаем необходимость обеспечения Организации Объединенных Наций и ее учреждений структурами и возможностями, позволяющими им действовать от нашего имени, демонстрируя при этом эффективность, транспарентность и подотчетность и неизменно прислушиваясь к пожеланиям членов Организации.

Главные органы, ответственные за принятие решений и пользующиеся нашим доверием, должны преобразовать свою структуру и деятельность таким образом, чтобы они действительно представляли все страны и чтобы в принимаемых ими решениях учитывались мнение и нужды наших народов.

Как члены Организации, мы должны, все без исключения, признавать те обязанности, которые берем на себя, вступая в нее: оказывать поддержку Организации; уважать суверенитет, традиции и индивидуальность друг друга; претворять в жизнь планы действий, разрабатываемые в целях обеспечения нашего социального, экономического и политического развития, и руководствоваться принципами нашего Устава на благо всех тех, кого мы представляем.

Я хотел бы иметь возможность в 2045 году, глядя в глаза своим детям и внукам, сказать: "Мы сделали все, что могли". Если мы все будем руководствоваться такой преданностью интересам будущих поколений, и если наша Организация сможет приспособиться к меняющимся требованиям времени, то через 50 лет мир станет более безопасным, более счастливым местом для всех и мы сможем считать выполненным наш долг перед нашими собственными народами и перед человечеством в целом.

От имени Королевства Свазиленд я заявляю, что я лично и народ моей страны считаем себя обязанными вносить вклад в обеспечение будущего Организации Объединенных Наций и убеждены в том, что она является единственной глобальной организацией, располагающей необходимыми потенциалом и целеустремленностью для решения стоящих перед нами задач.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю главу государства Королевства Свазиленд за его выступление.

Главу государства Королевства Свазиленд Его Высочество король Мсвати III сопровождают с трибуны.

Выступление президента Республики Гана Его Превосходительства флайт-лейтенанта в отставке Джерри Джона Ролингса

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гана Его Превосходительства флайт-лейтенанта в отставке Джерри Джона Ролингса.

Президента Республики Гана Его Превосходительство флайт-лейтенанта в отставке Джерри Джона Ролингса сопровождают на трибуну.

Президент Ролингс (говорит по-английски): Сегодня мы воздаем должное и преклоняемся перед той убедительной картиной равноправия наций, больших и малых, равноправия мужчин и женщин, картиной свободы и справедливости, которая была начертана в благородном Уставе Организации Объединенных Наций.

Устав предоставил в распоряжение послевоенного международного сообщества государств моральные и правовые ориентиры. В нем - в незабываемых выражениях, с непоколебимой логикой - были изложены принципы, на основе которых можно было строить новый, лучший мир, мир, в котором господствовали бы принципы терпимости и взаимного уважения.

Пятидесятая годовщина действительно дает все основания для торжества: число государств - членов Организации Объединенных Наций выросло с 51 до 185 государств; старые колониальные империи, как все мы знаем, были ликвидированы, хотя и появляются новые формы; "холодная война", по-видимому, закончилась, хотя многие из нас ощущают на себе ее весьма болезненное наследие, и вопросы окружающей среды, женщин и детей, социального развития и народонаселения оказались в центре повестки дня развития. Позвольте мне по случаю этого события воздать должное уважаемой дочери Танзании, г-же Монгелле, под руководством которой четвертая Всемирная конференция по положению женщин в Пекине весьма успешно довела свою идею до сознания мировой общественности. Сегодня мы знаем, что цель

развития - это люди и качество их жизни, а не только статистические показатели.

По случаю этого весьма важного события я благодарю Организацию Объединенных Наций в вашем лице от имени миллионов, которые живут в более здоровых, безопасных и более счастливых условиях в результате того или иного вида деятельности Организации Объединенных Наций. Мы также должны воздать должное учреждениям Организации Объединенных Наций от имени миллионов беженцев по всему миру, которые, если бы не Организация Объединенных Наций, лишились бы надежды и даже жизни. Мы должны воздать должное Организации Объединенных Наций за ее усилия по поддержанию мира, направленные на то, чтобы положить конец человеческим страданиям. Наконец, мы должны воздать должное Организации Объединенных Наций за независимость многих новых государств и за ликвидацию правления апартеида, особенно в Южной Африке.

Поздравляя Организацию Объединенных Наций, мы аплодируем себе. Организация Объединенных Наций - это в значительной степени мы сами. Это коллективная воля международного сообщества суверенных государств, воплотившая в себе также и нашу коллективную слабость. Поэтому пятидесятая годовщина - время для очень трезвого размышления о наших неудачах. Говоря о наших неудачах, я думаю, что также важно отметить, что, отмечая это событие, хотя мы и восхищаемся собой и своими успехами, в то же время следует признать, что наши неудачи во многих конфликтных ситуациях в различных частях мира приводят к весьма болезненным ситуациям, которые чреватые многочисленными жертвами.

В рамках этого трезвого размышления мы также должны признать недостатки, которые выражаются в возрождении геноцида и в этнических чистках, нагло практикующихся под различными прикрытиями в разных частях мира. Наглядными примерами этих неудач являются фотографии детей из стран третьего мира с распухшими от голода животами, и особенно часто это заметно на нашем континенте, в Африке. Для нас в Африке, в частности, грядущие 50 лет, возможно, будут более важными, чем прошедшие полвека. Мы хотели бы в рамках международного сообщества и в Организации Объединенных Наций стремиться к ликвидации отсталости нашего континента.

Нас поражает тот факт, что международное сообщество готово тратить 5 млн. долл. США ежедневно на миротворческие операции Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, и мы не жалеем о проявлении такой международной солидарности в отношении этих благородных людей; действительно, они заслуживают этого, но, когда мы обращаемся за суммой, которая равна оплате 10-15 дней таких операций для помощи тем из нас в Африке, кто прилагает все усилия для того, чтобы преодолеть проблему своих скудных ресурсов, ответом на наши просьбы является глухое молчание. Будут ли по-прежнему существовать эти двойные стандарты? Это вопрос, который я ставлю перед вами. Как долго мировые государственные деятели будут избегать даже беглых упоминаний об Африке при обзоре положения в мире, несмотря на различные ресурсы, которые она предоставила современному миру?!

Давайте не забывать, что ресурсы Африки, - как я уже говорил, людские или материальные ресурсы, - в течение столетий были важнейшим вкладом в богатства наций и прогресс человечества. Поэтому мы должны осудить эгоистический подход, когда те, кто располагает средствами и знает о потребностях других, отказывается удовлетворять их. Мы видим безответственное сверхпотребление немногих в условиях ужасающей уродливой нищеты столь многих. Мы ощущаем голод среди роскоши и нужду среди изобилия.

Мы в равной степени осуждаем то пристальное внимание, которое международное сообщество уделяет только негативным аспектам в Африке, и безразличие к позитивным аспектам, которые также сохраняются на этом континенте: делается упор на картинах голодающих детей, а не на новых школах и больницах; подчеркиваются политические неудачи, а не успешные примеры, заметно проявляющиеся по всему континенту, весьма часто при помощи сообщества развитых стран, Международного валютного фонда (МВФ), а также Всемирного банка; акцент делается на ухудшении состояния городов, а не на новом промышленном прогрессе, что также является еще одним печальным искажением того, что происходит на нашем континенте.

Давайте надеяться, что в следующие 50 лет Организации Объединенных Наций удастся покончить с этими двойными стандартами в международных делах. Приветствуя достижения

Организации и признавая ее неудачи, мы должны сделать все возможное и взять на себя обязательства по реформированию и демократизации в рамках этого высокого органа. Давайте вспомним о том видении, которое было у основателей Организации Объединенных Наций, и сохраним надежды миллионов живущих. Давайте, как хранители этого видения, обратим наши слова в позитивные действия для последующих поколений. Давайте строить мир, в котором чувство интернационализма, воплощенное в этом благородном Уставе, перенесет нас в XXI век, где будет преобладать право, а не сила; где справедливость преодолеет несправедливость; и где малый и слабый смогут жить в безопасности наряду с большими и сильными, не будучи запуганным.

Давайте помнить, что не может быть прекрасного будущего для мира, не будет нового устойчивого международного порядка до тех пор, пока Африка не займет достойное, принадлежащее ей по праву место за столом человечества и в советах, где принимаются глобальные решения.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Республики Гана за его выступление.

Президента Республики Гана Его Превосходительство флайт-лейтенанта в отставке Джерри Джона Ролингса сопровождают с трибуны.

Выступление президента Республики Индонезии Его Превосходительства г-на Сухарто

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Индонезии Его Превосходительства г-на Сухарто.

Президента Республики Индонезии Его Превосходительство г-на Сухарто сопровождают на трибуну.

Президент Сухарто (говорит на индонезийском языке бахаса; английский текст представлен делегацией): Для меня большая честь участвовать от имени правительства и народа Индонезии в этом историческом праздновании пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций.

Пятидесятая годовщина Организации Объединенных Наций имеет особое значение для Индонезии, поскольку в этом году мы также празднуем пятидесятую годовщину провозглашения нашей независимости. Не случайно, что как Устав Организации Объединенных Наций, так и конституция Индонезии содержат те же самые принципы и цели, то же стремление ко всеобщему миру, что станет возможным, когда все человечество будет пользоваться плодами свободы и справедливости.

Индонезия рассматривает Организацию Объединенных Наций как важный форум для осуществления нашего конституционного мандата, чтобы внести вклад в повсеместную ликвидацию колониализма, господства, нищеты и несправедливости и в установление нового международного порядка. Организация Объединенных Наций занимала важное место в борьбе Индонезии за сохранение своей свободы.

Организация Объединенных Наций играет важную роль в сдерживании конфликтов в различных регионах. Тем не менее для обеспечения мира в эпоху после "холодной войны" мы должны укрепить потенциал Организации Объединенных Наций путем создания более эффективных глобальных и региональных механизмов поддержания мира, установления мира и постконфликтного миростроительства, а также превентивной дипломатии.

В целом Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения осуществляют целый спектр деятельности, которая затрагивает все аспекты жизни людей во всем мире. Однако она не в состоянии осуществлять их с тем же неизменным успехом и с той же силой, балансируя на грани финансовой несостоятельности. Эта ситуация не может продолжаться неопределенно долго без пагубных последствий для международного сообщества.

Пусть же пятидесятая годовщина нашей Организации станет возможностью для всех нас обратиться к этому вопросу критической важности, а также к вопросам, которые связаны с реформой, активизацией и демократизацией, для того чтобы она смогла решать задачи нашего времени.

С 60-х годов Организация Объединенных Наций осуществила целый ряд стратегий международного развития, но они не были достаточны для того, чтобы изменить в лучшую сторону дисбаланс между развитыми и развивающимися странами. Разрыв между ними продолжает увеличиваться. Развивающиеся страны продолжают оставаться в стороне от международного процесса принятия решений в области экономики.

С окончанием "холодной войны" поднимается новая волна взаимозависимости и многосторонних подходов, в то время как всемирная экономика все больше глобализируется. На встрече на высшем уровне в Джакарте 1992 года Движение неприсоединения приняло новый подход и ориентацию, а также выступило с инициативой еще раз вовлечь развитые государства в диалог на основе на сей раз взаимности интересов и выгод, равно разделенной ответственности и полной взаимозависимости. Мы надеемся, что оживление этого диалога будет четко отражено в "Повестке дня для развития", с тем чтобы она смогла должным образом дополнить "Повестку дня для мира".

В наши бурные времена мы, правительства и народы мира, смотрим на Организацию Объединенных Наций в надежде на то, что она поддержит наши чаяния. Несомненно, что нам нужна эта Организация. Однако мы часто забываем, что и Организация Объединенных Наций нуждается в нас. Мы приветствуем ее триумфы, но мы зачастую забываем, что ее неудачи - это и наши неудачи. Ее ответственность - это и наша ответственность.

Организация Объединенных Наций прекрасно служила нам в течение последних пятидесяти лет. Мы никогда не сможем осуществить новый международный порядок в условиях более стабильного мира, социальной справедливости и общего процветания, если мы позволим Организации оставаться в том состоянии, в котором она находится сегодня. Мы можем достичь этой цели лишь после того, как мы сделаем Организацию Объединенных Наций эффективным инструментом мира, как это предусматривалось 50 лет назад.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Республики Индонезии за его выступление.

Президента Республики Индонезии Его Превосходительство г-на Сухарто сопровождают с трибуны.

Выступление президента Федеративных Штатов Микронезии Его Превосходительства г-на Бэйли Олтера

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Федеративных Штатов Микронезии Его Превосходительства г-на Бэйли Олтера.

Президента Федеративных Штатов Микронезии Его Превосходительство г-на Бэйли Олтера сопровождают на трибуну.

Президент Олтер (говорит по-английски): Для меня большая честь передать этому историческому собранию приветствия и наилучшие пожелания от всего народа Федеративных Штатов Микронезии. Присутствие здесь такого большого количества высоких представителей государств - это величайшее доказательство универсальности Организации Объединенных Наций, и это дает нам серьезную политическую основу для определения роли нашей Организации на последующие 50 лет.

Как отмечали другие ораторы, это не только время для празднования, но и возможность для размышления и оценки. Сегодняшнее поколение народа Микронезии, который возлагал особые надежды на Организацию Объединенных Наций на протяжении всего ее существования, всегда считал себя частью этой Организации, несмотря на то, что мы стали государством - членом Организации Объединенных Наций лишь несколько лет назад.

Мы всегда будем признательны государствам-членам и персоналу Совета по Опеке, а также Соединенным Штатам как управляющей державе за ту роль, которую они сыграли в нашем продвижении к самоопределению и, наконец, к независимости. Знаменательно, что незадолго до этой годовщины Совет по Опеке завершил свою работу. Таким образом, успешное осуществление его сложной задачи, в соответствии с Уставом, является одним из достижений, которое мы по праву празднуем сегодня.

Сегодня мы можем отпраздновать также и то, что за последние 50 лет имело место резкое

сокращение практики колониализма со стороны крупнейших держав мира. Однако в отличие от опыта системы опеки Устав был менее эффективным в том, чтобы заставить некоторые страны отказаться от своих собственных интересов и поставить их колониальные владения на принадлежащее им по праву место в анналах истории. Эта достойная сожаления реальность все еще воздействует на жизнь тысяч людей в регионе островов Тихого океана.

Так как наш регион расположен далеко от колониальных держав, он представляет определенный интерес для них в связи с необходимостью захоронения опасных материалов и для проведения испытаний и другой практики, представляющей опасность для этих стран. Таким образом, получив признание своих суверенных прав, правительства государств, находящихся на другой половине земного шара, наряду с жителями колоний, вынуждены мириться с последствиями этих действий, последствия которых будут сказываться на последующих поколениях. Это омрачает наше сегодняшнее празднование.

Как мы знаем, Устав возлагает обязательства на всех членов предпринимать индивидуальные и коллективные действия для обеспечения всеобщего соблюдения и осуществления прав человека. Это тесно связано с широкими обязательствами, которые касаются самоуправляющихся территорий. Тем не менее с грустью приходится признать, что эти цели Устава в основном не достигнуты, несмотря на постоянные многолетние усилия членов Организации Объединенных Наций. Действительно, отважные люди пожертвовали своей жизнью на службе Организации Объединенных Наций во исполнение этих целей, и мы хотели бы воздать им должное здесь. Их жертвы не были напрасными.

Мы надеемся, что в последующие 50 лет могут быть предприняты усилия для обеспечения лучшей гармонии между неизбежным учетом национальных интересов и законными правами и надеждами менее могущественных народов мира. Я полностью понимаю, что даже сегодня такое заявление звучит нереалистично, и в этом наша проблема. Тем не менее лишь в таком контексте можно вдохнуть реальную жизнь в разделы Устава, которые не были должным образом осуществлены за последние 50 лет.

Нынешние достижения Организации Объединенных Наций в качестве форума для достижения международного мира и безопасности нельзя преуменьшать, и я приветствую эти достижения, признавая масштабы будущей работы. Но перед Организацией стоит еще более важная задача. По мере роста населения и увеличения спроса на ограниченные ресурсы нашей планеты, даже самые богатые нации должны прийти к пониманию великого видения будущего в Уставе. Он благоразумно призывает народы и правительства, большие и малые, богатые и бедные, подчинить свою политику и действия подлинному уважению прав всех народов, включая тех из нас, кто находится в наименее привилегированных условиях, для того чтобы жить в условиях достоинства и равенства.

Эта задача стоит как перед развитым миром, так и развивающимся. Это не риторический призыв к усилению помощи Севера Югу. Речь скорее идет об универсальном пробуждении понимания единственной и наиболее важной реальности нашей жизни сегодня. Эта реальность состоит в том, что все наши интересы становятся более тесно связанными с каждым поколением. На нас на всех лежит ответственность за ликвидацию последствий нашего эгоистичного поведения в прошлом. Разрушения, вызванные войнами, нерациональная эксплуатация природных ресурсов, загрязнение окружающей среды, сокращение биологических видов и нанесенный вред даже климату нашей планеты, могут в совокупном воздействии привести к гибели жизни на Земле, если мы не разработаем общего подхода.

Такой общий подход существует. Он существует здесь. Никто не просит нас отказаться от государственности или от нашей культуры. Наш общий подход - это Устав Организации Объединенных Наций - пророческий документ, который обеспечил огромные достижения за 50 лет своего существования и вооружает нас перспективой для нашего собственного выживания. Да наградит нас Господь смелостью жить на ее основе.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Федеративных Штатов Микронезии за его выступление.

Его Превосходительство г-на Бэйли Олтера, президента Федеративных Штатов Микронезии, сопровождают с трибуны.

Выступление Его Превосходительства г-на Глафкоса Клиридиса, президента Республики Кипр

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Глафкоса Клиридиса, президента Республики Кипр.

Его Превосходительство г-на Глафкоса Клиридиса, президента Республики Кипр, сопровождают на трибуну.

Президент Клиридис (говорит по-английски): Празднуя сегодня пятидесятую годовщину Организации Объединенных Наций, я считаю своей святой обязанностью воздать должное, от имени народа и правительства Кипра, основателям нашей Организации, чье видение и решимость сделали возможным ее создание, а также поздравляю всех, кто участвует в работе этой Организации.

Всемирная Организация, рожденная из пепла второй мировой войны, несмотря на сложные перепады "холодной войны" и нынешнюю бурную обстановку в мире, достигла удивительных результатов. Успешно разрешены жизненно важные вопросы деколонизации, миротворчества, прав человека, демократизации, развития и кодификации международного права. С другой стороны, в усилиях в направлении глобального мира и безопасности - главная ответственность Организации Объединенных Наций - отмечались различные результаты. Мирные дивиденды, на которые мы очень надеялись после окончания "холодной войны", к сожалению, не оправдались, а порожденные этим многочисленные этнические конфликты приводят к большим человеческим и материальным потерям.

В то же время некоторые давно существующие проблемы, включая проблему агрессии и оккупации части территории моей страны Турцией, остаются нерешенными в течение многих лет.

Такая ситуация побуждает сомневаться в действенности Устава Организации Объединенных Наций и эффективности Организации.

Устав Организации Объединенных Наций, величайшее достижение человечества, воплощающее мудрость и видение ее создателей - избавить грядущие поколения от бедствий войны, - представляет собой моральную и юридическую основу международных отношений и сохраняет как и прежде свою силу и важность.

Что действительно необходимо, так это сократить разрыв между принципами и практикой, который создается в результате того, что положения Устава не применяются объективным и универсальным образом, а это влечет за собой чувство неуверенности, разочарования и горечи. Важно также поддержать авторитет Организации, защитив его от тех, кто бросает вызов международному общественному мнению, выраженному в резолюциях Организации Объединенных Наций.

Мы являемся свидетелями все более расширяющегося и решительного прямого участия Организации Объединенных Наций в сложной деятельности по поддержанию международного мира и безопасности в нашем постоянно меняющемся взаимозависимом мире. В связи с этими сложными задачами, а также теми, которые ждут нас впереди, мы должны на приоритетной основе решить исключительно важные вопросы оздоровления нашей Организации как в финансовом, так и в других отношениях, а также реформировать и укрепить ее, с тем чтобы она могла стать более действенным инструментом на службе человечества, ради которого она и была создана.

Человеческий гений, который был поставлен на службу мира сразу же после второй мировой войны, должен решить новые проблемы во имя мира, развития и сотрудничества между народами.

Возможно, никакие выражения признательности в адрес нашей Организации не являются более уместными, чем новое подтверждение нашей приверженности вечным принципам и идеалам Устава Организации Объединенных Наций и объединение наших решительных усилий сейчас и в предстоящие годы, с тем чтобы укрепить как наши учреждения, так и нашу собственную решимость в целях поддержания всеобщего стремления к миру, справедливости и сотрудничеству между странами и народами мира.

Республика Кипр торжественно заявляет о своей решимости приложить все усилия для того, чтобы деятельность Организации Объединенных Наций и дальше расширялась, чтобы ее принципы и ценности применялись в универсальном масштабе, а ее резолюции полностью выполнялись. Мы торжественно заявляем о нашей решимости защищать эти принципы и идеалы Организации Объединенных Наций, пятидесятилетие которой мы так гордо и торжественно отмечаем сегодня.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Республики Кипр за его выступление.

Президента Республики Кипр Его Превосходительство г-на Глафкоса Клиридиса сопровождают с трибуны.

Выступление президента Республики Сальвадор Его Превосходительства г-на Армандо Кальдерона Соля

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Сальвадор Его Превосходительства г-на Армандо Кальдерона Соля.

Президента Республики Сальвадор Его Превосходительство г-на Армандо Кальдерона Соля сопровождают на трибуну.

Президент Кальдерон Соль (говорит по-испански): Пятьдесят лет назад разрушения и страдания, вызванные двумя мировыми войнами, заставили нас глубоко задуматься и объединиться для того, чтобы создать Организацию Объединенных Наций, предназначенную для поддержания международного мира и безопасности и содействия справедливости, достоинству, благосостоянию человека, взаимопониманию и сотрудничеству между государствами.

Послевоенный международный порядок характеризовался антагонизмом и идеологической конфронтацией. Тем не менее, Организация Объединенных Наций добилась важных и существенных успехов, среди которых особо следует отметить ее значительный вклад в предотвращение еще одной мировой войны, грозящей непредсказуемыми последствиями, ликвидацию колониализма и расовой дискриминации, содействие кодификации международного права, укрепление

международной системы защиты прав человека и содействии международному сотрудничеству в целях улучшения политических, экономических и социальных условий для наших народов.

После столь многих лет напряженности и неуверенности в эпоху биполярности мир в значительной степени изменился благодаря глубоким преобразованиям, которые он пережил. "Холодная война" закончилась, геополитическая карта коренным образом изменилась, начался процесс демократизации в масштабах всего мира, на смену конфронтации пришло сотрудничество и был дан старт процессу глобализации в политической, экономической, социальной и экологической областях.

В свете международной реальности сегодняшнего дня мы убеждены в том, что цели и принципы Организации Объединенных Наций имеют исключительное значение. Это единственная универсальная система, которой государства могут доверять рассматривать и осуществлять меры в целях достижения общей цели человечества, при должном понимании того, что государства-члены несут ответственность за предоставление этой межправительственной Организации средств и ресурсов, необходимых для достижения ее целей. В этой связи Организация Объединенных Наций должна интенсифицировать процесс комплексной модернизации, что позволит ей упорядочить использование своих ресурсов и в то же время добиться большей эффективности и транспарентности в выполнении своих функций.

Находящаяся на нашем рассмотрении глобальная повестка дня требует быстрой и эффективной реакции на проблемы наркотиков в плане их производства, распространения и потребления, терроризма, отмывания денег, организованной преступности, коррупции и всех остальных бедствий, от которых сегодня страдает человечество. На успешных конференциях по правам человека, окружающей среде, народонаселению, социальному развитию и положению женщин, организованных Организацией Объединенных Наций, мы добились очень важных международных обязательств, которые необходимо должным образом претворить в жизнь.

Искоренение нищеты продолжает оставаться основной задачей, стоящей перед членами

Организации, и мы не должны успокаиваться до тех пор, пока не разорвем порочный круг, обрекающий на смерть в нищете тех, кто рожден в нищете.

Для того чтобы должным образом модернизированная Организация Объединенных Наций могла наиболее эффективно решать стоящие перед ней задачи, крайне важно, чтобы все члены проявили политическую волю и выполнили свои финансовые обязательства.

Что касается процесса реформы Организации, мы выступаем за расширение возможностей участия и большую представительность. Для того чтобы обеспечить свое выживание, малые государства обычно должны проявлять более творческий подход, и этот творческий подход можно было бы использовать лучшим образом при условии соблюдения нашего права на более равноправное участие во всех основных органах Организации Объединенных Наций. Аналогичным образом следует расширить представительность Совета Безопасности, с тем чтобы он отражал новую структуру международного сообщества.

Празднуя пятидесятую годовщину Организации, мы хотим вновь заявить о нашей вере в Организацию Объединенных Наций, в особенности потому, что с ее помощью народ Сальвадора смог достичь мира и положить конец братоубийственному конфликту, продолжавшемуся более 10 лет. Успешный вклад Организации Объединенных Наций в процесс примирения в Сальвадоре укрепил нашу приверженность принципам, лежащим в ее основе.

Мы выражаем надежду на то, что Декларация, принятая на этом специальном заседании, будет представлять собой безусловное обязательство со стороны всех государств - членов Организации реализовать ее цели и принципы и выполнить стоящие перед ней задачи по установлению прочного мира и созданию лучшей жизни на планете для будущих поколений.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Республики Сальвадор за его выступление.

Президента Республики Сальвадор Его Превосходительство г-на Армандо Кальдерона Соля сопровождают с трибуны.

Выступление президента Республики Кабо-Верде Его Превосходительства г-на Антониу Машкареньша Монтейру

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Кабо-Верде Его Превосходительства г-на Антониу Машкареньша Монтейру.

Президента Республики Кабо-Верде Его Превосходительство г-на Антониу Машкареньша Монтейру сопровождают на трибуну.

Президент Монтейру (говорит по-португальски; английский текст представлен делегацией): Прежде всего я хотел бы выразить мою радость по поводу Вашего избрания на пост Председателя пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, и в то же время хотелось бы выразить мою твердую уверенность в том, что Ваши хорошо известные личные качества и большой опыт станут гарантией того, что Вы будете руководить работой нашей Организации эффективно и решительно.

В равной степени я хотел бы выразить и искреннюю признательность Вашему предшественнику уважаемому сыну братской страны Кот-д'Ивуар, Его Превосходительству г-ну Амаре Эсси, чье руководство на сорок девятой сессии стало ценным вкладом в работу Организации Объединенных Наций.

Генеральному секретарю г-ну Бутросу Бутросу-Гали я вновь высказываю свои самые теплые поздравления за самоотверженность в выполнении возложенных на него обязанностей, заслуживающих уважения и одобрения со стороны международного сообщества.

Это специальное торжественное заседание по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, безусловно, имеет неоспоримую важность и значение. Это не просто торжество. Перед представителями наших стран стоит труднейшая задача - подвести итог пройденного за пятьдесят лет пути и, что более важно, заглянуть в будущее Организации. Мы стоим на пороге новой эры, новых задач и новых требований.

Мы должны дать новые обязательства по отношению к будущему всего мира и, следовательно,

будущему нашей Организации. Мы подтверждаем свою твердую волю следовать целям и принципам Организации Объединенных Наций. Сегодня после пятидесяти лет ее существования можно с уверенностью сказать, что Организация Объединенных Наций в состоянии выполнить свою миссию. И поэтому никто не может представить себе наш мир без Организации Объединенных Наций, учитывая не только ее роль в содействии и преодолении огромных настоятельно необходимых перемен, но и ее конкретные действия в самых разнообразных областях достижений человеческой мысли, как в индивидуальном, так и в коллективном плане.

Что касается мира, то Организация Объединенных Наций имеет эффективные возможности для выработки концепций и принятия решений, которые следовало бы укрепить. Это нельзя откладывать, учитывая новую ситуацию, которая сложилась после исчезновения существовавшей в прошлом конфронтации между Востоком и Западом. Новые реалии требуют твердого руководства со стороны Организации Объединенных Наций в деле сохранения мира и безопасности, таким образом, чтобы в контексте соблюдения основных ценностей и норм международного права все государства-члены, большие и малые, смогли бы сосредоточить свою энергию, свой потенциал на достижении благосостояния, на которое имеют право все народы мира.

Поэтому необходимо подчеркнуть, что развитие - это жизненно важный вопрос для человечества, и я твердо убежден в том, что никакие усилия не увенчаются успехом без организации, в которой мир будет рассматриваться как основная ценность. Мир и развитие - это компоненты одной и той же борьбы, общей борьбы, которая требует приверженности мирового сообщества в целом, исходя из посылки о том, что речь идет о будущем человечества.

Борьба против опустынивания и засухи и охрана окружающей среды, ликвидация нищеты и предотвращение и контроль за внутренними и межгосударственными конфликтами, рассмотрение демографических проблем и решение проблем беженцев и перемещенных лиц, сложное положение женщин и стратегии социального развития, предотвращение международной преступности и

уважение и содействие правам человека - вот лишь некоторые области деятельности, которые требуют сотрудничества всех стран, по-настоящему верящих в лучший мир и стремящихся к нему.

Короче говоря, это - бремя, которое не должно перекладываться на плечи будущих поколений. Нам нужно заявить о нашей приверженности эффективным долгосрочным стратегиям. И тем не менее в нынешнем контексте экономической глобализации необходимо преодолеть дефицит сотрудничества и координации действий, что очень важно для обеспечения стойкости и согласованности международной жизни. Таково приоритетное направление для достижения целей Организации Объединенных Наций.

Более того, наша Организация должна, прежде всего, отражать современный мир с его динамикой и подлинным равновесием. Именно так следует подходить к осуществляющемуся процессу реформ. Следует рассмотреть финансовые вопросы, с тем чтобы проблемы в этой области не сказывались на нашей способности действовать, в частности в области развития.

Взросшая открытость и мужество должны лежать в основе наших усилий по содействию реформам, направленным на достижение равноправия между государствами, а также транспарентности и демократизации деятельности Организации Объединенных Наций, в частности Совета Безопасности.

Мы должны преодолеть разрыв между некоторыми положениями Устава Организации Объединенных Наций и реальностью, которую мы испытываем на себе повсюду. Мы не должны закрывать глаза и довольствоваться половинчатыми решениями, нам скорее надо проявлять смелый творческий подход. Давайте воспользуемся этим историческим переломным моментом.

Организация и ее деятельность не должны быть такими, какими их хотят видеть государства-члены. Только так Организация может продолжать свое существование на заре третьего тысячелетия и оставаться необходимым инструментом международного сообщества, Организацией, пятидесятилетие которой мы отмечаем сегодня и которую завещаем следующим поколениям.

Председатель благодарит президента Республики Кабо-Верде за его выступление; Его Превосходительство г-на Антониу Машкареньяша Монтейру, президента Республики Кабо-Верде, сопровождают с трибуны.

Выступление кавалера ордена Австралии 3-й степени, генерал-губернатора Австралии Его Превосходительства Достопочтенного Билла Хэйдена

Председатель (говорит по-английски): Следующим Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства Достопочтенного Билла Хэйдена, генерал-губернатора Австралии.

Кавалера ордена Австралии 3-й степени, генерал-губернатора Австралии Его Превосходительства Достопочтенного Билла Хэйдена сопровождают на трибуну.

Г-н Хэйден (говорит по-английски): В связи с тем, что я сегодня нахожусь здесь, перед представителями почти всех стран планеты, я глубоко осознаю, что мир сильно отличается от того, каким он был пятьдесят лет назад в момент основания Организации Объединенных Наций. В то время как делегаты, собравшиеся в Сан-Франциско в июне 1945 года, готовились подписать Устав Организации Объединенных Наций, большая часть Европы и значительная часть Азии были в руинах. Свыше 48 миллионов человек погибли, а пережившие этот величайший за всю человеческую историю конфликт задавали себе вопрос, что можно было бы сделать, для того чтобы предотвратить подобную катастрофу в будущем.

Их ответом было создание организации, которая стремилась закрепить универсальные ценности терпимости, социального прогресса и уважения человеческого достоинства в рамках международного механизма, обеспечивающего, чтобы все народы и все страны, большие или малые, могли быть избавлены от бедствий войны и обрели необходимые условия для экономического и социального прогресса.

Основатели Организации Объединенных Наций не могли полностью предотвратить войну, как в свое время, так и, к сожалению, на нынешнем этапе. Но за прошедшие пятьдесят лет не наблюдалось глобального конфликта, и за это определенная

заслуга принадлежит Организации Объединенных Наций. Это было также время беспрецедентного прогресса во многих областях, заслуги за который немедленно приписывались Организации Объединенных Наций, но многие виды деятельности Организации не всегда находили общее признание.

Организация Объединенных Наций сыграла решающую роль в содействии контролю над вооружениями, разработке инфраструктуры глобальной системы ядерных гарантий и идентификации и определении международных прав человека. Организация Объединенных Наций во многом содействовала экономическому и социальному развитию, улучшению положения женщин, предоставлению гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий и решала с огромным успехом всемирные проблемы здравоохранения. Одним из величайших достижений Организации Объединенных Наций является та центральная роль, которую она сыграла в процессе деколонизации и обеспечении сотням миллионов людей права на самоопределение.

Я с гордостью вспоминаю вклад Австралии в создание Организации Объединенных Наций, благодаря центральной роли тогдашнего министра иностранных дел Австралии д-ра Герберта Вир Ивата. В то время, когда основной целью Австралии для Организации Объединенных Наций в 1945 году было создание системы, где бы мирным путем решались возникающие между странами конфликты в соответствии с принятыми международными правовыми принципами, д-р Иват утверждал с большим эффектом, что политическая деятельность Организации Объединенных Наций сама по себе будет недостаточной для того, чтобы предотвратить будущие конфликты, и что для гарантии международного мира и стабильности необходимо прежде всего разобраться в фундаментальных причинах мировых проблем.

Правительство Австралии считает, что, если характер угроз глобальной безопасности и стабильности значительно изменился спустя 50 лет с момента вступления Устава в силу, он также актуален и сегодня, как и в 1945 году, и нам нужно вновь подтвердить его цели и задачи, которые будут направлять работой Организации Объединенных Наций в следующем тысячелетии.

Задачи, которые стоят перед Организацией Объединенных Наций сейчас и в следующем веке, заключаются в реинтеграции функций Организации Объединенных Наций таким образом, как это предусматривали ее основатели, чтобы избежать бесплодного и жесткого разделения вопросов мира и безопасности, проблем развития, прав человека и справедливости. Как признавали д-р Иват и другие основатели Организации, что международный мир и, возможно это даже более подходит к нашему времени, мир внутри государств должен базироваться на сложной связи с концепцией мира и безопасности и концепцией развития. Если потребности человека в достоинстве и свободе не удовлетворены, то все возможные материальные достижения вряд ли приведут к устойчивому миру. Мир без свободы, достоинства и без основных прав человека обречен, пусть и в лучшем случае, это временный мир.

Изменение и адаптация Организации Объединенных Наций ставят новые задачи, которые требуют новаторских решений. Организация Объединенных Наций может делать только то, что позволяют ей делать государства-члены, и реинтегрированная, активизированная Организация Объединенных Наций должна не только направлять новое мышление государств-членов, но также и отражать новое мышление. Любое движение вперед должно учитывать этот двусторонний процесс.

Более того, мы не должны забывать о том, что, для того чтобы Организация Объединенных Наций работала так, как мы этого хотим, ей необходимо предоставить необходимые ресурсы и, в конечном итоге, мы должны быть готовы платить за это. В краткосрочном плане это означает, что государства-члены должны выплачивать свои начисленные взносы своевременно и в полном объеме. К сожалению, однако, есть государства-члены, которые имеют задолженность не потому, что они не в состоянии платить, а потому что они не хотят этого делать. Кроме того, по мнению австралийского правительства, если мы хотим решить долгосрочную проблему того, как платить Организации Объединенных Наций, мы должны серьезно рассмотреть существующие варианты с целью пополнения взносов государств-членов внешними источниками финансирования. Для преодоления нынешнего и вероятно продолжающегося финансового кризиса Организации Объединенных Наций необходимо

проницательное и новаторское мышление с целью изучения всей проблемы ее финансирования.

Пятидесятая годовщина должна стать тем этапом, на котором мы должны решать вопрос о том, что мы можем сделать для Организации Объединенных Наций, а не то, что мы не можем сделать. Мы должны действовать совместно, решительно и быстро для того, чтобы наметить путь вперед, который бы гарантировал будущим поколениям унаследованный мир, свободный от угрозы войны, нужды и несправедливости, мир, который бы был живым подтверждением основного и неотъемлемого права на достоинство и ценность человека.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю генерал-губернатора Австралии за его выступление.

Кавалера ордена Австралии 3-й степени, генерал-губернатора Австралии Его Превосходительство Достопочтенного Билла Хейдена сопровождают с трибуны.

Выступление президента Центральноафриканской Республики Его Превосходительства г-на Анжа-Феликса Патасси

Председатель (говорит по-английски): Далее Ассамблея заслушает доклад Его Превосходительства г-на Анжа-Феликса Патасси, президента Центральноафриканской Республики.

Его Превосходительство г-на Анжа-Феликса Патасси, президента Центральноафриканской Республики, препровождают на трибуну.

Президент Патасси (говорит по-французски): Я не могу сдерживать своих чувств по поводу этого неповторимого события, когда собрались здесь сегодня все народы мира, чтобы выразить наряду со многими уже выступавшими свои мысли по поводу того долгого пути, который был пройден с момента подписания Устава в Сан-Франциско.

Сегодня по случаю юбилея нашей Организации, которая характеризуется интенсивностью своей истории и особенно своим опытом, более чем когда-либо уместно извлечь международному сообществу необходимые уроки, на которых основывать новую надежду, но особенно и прежде всего, посредством

которых воплотить великий план Организации в интересах наших народов.

В свете недавних достижений мы здесь отдаем должное стойкости наших предшественников, которые привели к разрушению апартеида и особенно к проблеску надежды на окончательное урегулирование израильско-палестинского конфликта. Мы надеемся, что то же самое произойдет в отношении различных конфликтов, скрытых или явных, которые вызывают к Организации Объединенных Наций, показывая международному сообществу то варварство и зверство, свидетелями которых мы, к сожалению, все еще становимся на подходе к XXI веку.

Вот почему мы считаем обоснованным, что конец "холодной войны" должен провозгласить конец эпохи и начало нового мира, характеризующегося терпимостью, гуманизмом и солидарностью с тем, чтобы стало больше справедливости и мира среди народов и стран.

Поэтому мы должны подчеркнуть, что для некоторых стран кажется несправедливым, что Организация Объединенных Наций, которая претендует на универсальность и демократичность, исключает другие страны из своих органов, призванных принимать решения. Поскольку это так, срочно необходимо расширение Совета Безопасности и децентрализация системы Организации Объединенных Наций с тем, чтобы лучше реагировать на чаяния народов, которые и составляют Организацию Объединенных Наций.

Мы отдаем должное Организации Объединенных Наций за те усилия, которые направлены на помощь в переходе к конституционному правопорядку, и особенно ее неизменному противодействию любому поползновению к диктату, будь то гражданскому, военному, полуконституционному или самодержавному.

Мы хотели бы обратить внимание международного сообщества на то, что необходимо приложить особые усилия в интересах Африки. Действительно, если не может быть устойчивого развития без демократии, то не может быть и демократии без экономического и социального развития. Африка поэтому решительно идет по пути демократии. Сегодня, более чем когда-либо,

международное сообщество должно мобилизоваться в поддержку такого нового международного экономического порядка, который может обеспечить человеческое достоинство и поддержать усилия Африки по преодолению стоящих перед ней препятствий: институциональной недопредставленности; недостаточного уровня участия в международной торговле; недостаточного потенциала инвестирования из-за бремени внешней и внутренней задолженности; и, прежде всего, из-за издержек, связанных с созданием новых институтов в странах, только что успешно завершивших переход к демократии.

Вот почему, будучи верным тому заявлению, которое я сделал здесь в 1994 году, я вновь заявляю о своем желании дождаться создания подлинного Плана Маршалла для развития Африки с тем, чтобы поддержать необратимые демократические устремления наших народов.

Мы заверяем шестого Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в том, что мы твердо намерены поддерживать его деятельность, и мы выражаем искреннюю веру в Организацию Объединенных Наций, которая является гарантом всеобщего мира, безопасности и благополучия всей планеты. Мы выступаем за проявление большей твердости в борьбе с несправедливостью и за более строгое соблюдение демократии в целях сохранения универсальной роли нашей Организации, особенно в том, что касается ликвидации напряженности между двумя Китаями и двумя Кореями.

Да здравствует наша Организация! Пусть XXI век станет более спокойным и благоприятным для прогресса всего человечества.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Центральноафриканской Республики за его выступление.

Президента Центральноафриканской Республики Его Превосходительство г-на Анжа-Феликса Патасси сопровождают с трибуны.

Выступление председателя законодательной палаты Кыргызской Республики Его Превосходительства г-на Мукара Чолпонбаева

Председатель: Перед Ассамблеей выступит председатель законодательной палаты Кыргызской

Республики Его Превосходительство г-н Мукар Чолпонбаев.

Председателя законодательной палаты Кыргызской Республики Его Превосходительство г-на Мукара Чолпонбаева сопровождают на трибуну.

Г-н Чолпонбаев: На мою долю выпала большая честь представлять свою страну на этом историческом заседании Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Организация создавалась, извлекая уроки из трагических ошибок прошлого, для того чтобы совместными усилиями проложить пути к обеспечению человечеству будущего, которого оно заслуживает согласно предназначению.

Мы, представители древнего народа, и в то же время молодого государства, осмысливая собственную судьбу и полувековой опыт попытки создать новый кодекс международного сотрудничества, выражаем сегодня чувство глубокой признательности отцам-основателям Организации Объединенных Наций. Благодаря ее усилиям мировому сообществу удалось прервать трагический цикл мировых войн. Сегодня дискуссии идут не о проблемах мировой войны, а о глобальном развитии.

Хотя мы и слышим критику в адрес Организации Объединенных Наций по разным направлениям, но мы едины в отстаивании ее целей и принципов. Значит, Организация жива, значит, она необходима нам всем. Так давайте общими усилиями сделаем ее более эффективной и более отвечающей тем вызовам времени, перед лицом которых оказалось человечество.

Моя страна высоко ценит усилия Организации Объединенных Наций по оказанию поддержки странам, получившим независимость лишь недавно. Свое будущее мы связываем с главным направлением мирового развития. Мы идем по пути развития демократии и радикальных рыночных реформ. В эти дни в нашей стране идет подготовка к выборам президента на демократической основе. И этот шаг подчеркивает нашу верность идеалам свободы и демократии.

Мы признательны Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций за поддержку празднования в этом году тысячелетия нашего национального эпоса "Манас", в котором нашло

отражение гуманистическое мировосприятие нашего народа, созвучное идеалам Организации Объединенных Наций. С учетом этого народ и правительство моей страны преподносит Организации Объединенных Наций скульптурное изображение нашего национального героя Манаса. Этот дар будет передан Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Бутросу-Гали как символ нашей надежды на солидарность и братство народов мира.

За 50 лет мир изменился кардинально, и мы верим, что он пойдет по пути солидарности, взаимного доверия, терпимости и сотрудничества. В этой связи наша Организация стоит перед необходимостью перестройки для того, чтобы отвечать на вызовы эры, пришедшей на смену "холодной войне". Мы поддерживаем высказанные здесь соображения относительно состава Совета Безопасности. Главное, чтобы этот важнейший орган стал более эффективным. Отдавая должное роли ядерных и экономически могущественных держав в решении проблем безопасности и социально-экономического развития мира, мы, тем не менее, не хотели бы, чтобы он превратился в клуб богатых и сильных. Нравственная сила должна стать императивом в деятельности Совета наряду с другими факторами.

Мы с пониманием относимся к тем чувствам, которые в мировом сообществе испытывают малые страны. Вместе с тем, главное направление решения вопроса лежит в русле утверждения принципа взаимозависимости в мире: великие страны не могут обеспечить себе материального и нравственного благополучия до тех пор, пока не признают себя такой же частью мира, как и малые страны. Это разумное сочетание реализма и идеализма - основа взаимопонимания и согласия в будущем.

Да, Объединенные Нации сегодня далеки от идеала. Главной причиной предотвращения мировой войны явился страх перед ядерной катастрофой. Но мы не достигли до сих пор осознания того, какой катастрофой грозят человечеству еще не преодоленные нами предрассудки в отношении друг друга, отчужденность и национальный эгоизм. В наше время неделим не только мир, в конечном счете неделимо и процветание. Нельзя ожидать окончательного и всеобщего мира, пока будут сохраняться причины, порождающие ненависть, нетерпимость и конфликты. В эпицентре многих

потрясений стоят такие детонаторы, как нищета, национальная ущемленность, социальная и психологическая напряженность.

В этом контексте хотелось бы видеть Организацию Объединенных Наций больше международным механизмом, упреждающим катастрофы, а не преодолевающим их последствия. Говоря о глобальном благополучии, нельзя игнорировать его составную часть - региональные проблемы. Актуальные для Центральной Азии экологические проблемы, проблема региональной безопасности и перекрытие маршрутов транспортировки наркотиков требуют совместных усилий всех заинтересованных сторон. Наша страна готова сотрудничать в этом направлении с Организацией Объединенных Наций и ее членами.

Сила Организации Объединенных Наций - в нас, государствах-членах. От нашей воли и доверия, политической и финансовой поддержки, квалифицированных людских ресурсов зависят эффективность и авторитет нашей Организации. Моя страна как новый член Объединенных Наций готова внести в новое пятидесятилетие Организации Объединенных Наций миролюбие и добрую волю, энергию и энтузиазм, опыт и знания нашего народа. Мы верим в Организацию Объединенных Наций!

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю председателя законодательной палаты Кыргызской Республики за его заявление.

Председателя законодательной палаты Кыргызской Республики Его Превосходительство г-на Мукара Чолпонбаева сопровождают с трибуны.

Выступление председателя Национального собрания Тоголезской Республики Его Превосходительства г-на Дахуку Пере

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление председателя Национального собрания Тоголезской Республики Его Превосходительства г-на Дахуку Пере.

Председателя Национального собрания Тоголезской Республики Его Превосходительство г-на Дахуку Пере сопровождают к трибуне.

Г-н Пере (говорит по-французски): В этот торжественный момент, когда наше сообщество

воздаст должное памяти крупных деятелей, которые создали Организацию Объединенных Наций, пятидесятую годовщину которой мы празднуем, я хотел бы от имени главы государства Того Его Превосходительства Гнасингбе Эйадемы передать поздравления и выразить ту радость и гордость, которые я испытываю, выступая от имени Того. Значение этого события - пятидесятой годовщины - заслуживает того, чтобы его отметили на специальном торжественном заседании.

В моей стране это событие имеет особое значение по двум причинам. Во-первых, как бывшая подопечная территория Организации Объединенных Наций Того в некоторой степени обязано своим международным суверенитетом Организации Объединенных Наций. В этой связи уместно праздновать эту годовщину самым торжественным образом и это, следовательно, оправдывает мое участие в этой церемонии от имени главы нашего государства.

Народ Того и его президент хотели бы выразить глубокую благодарность международному сообществу за бесценную поддержку, оказанную Того в его борьбе за утверждение своей самобытности во имя достижения своей цели - получение независимости.

В связи с этим торжественным случаем моя страна подтверждает свою твердую приверженность целям и принципам Организации Объединенных Наций. Это торжественное заседание предоставляет нам возможность подумать о важных проблемах, стоящих перед миром. Пятидесятая годовщина, отмечаемая поле окончания "холодной войны", дает государствам-членам возможность укрепить дружбу и солидарность между своими народами, с тем чтобы мог возникнуть новый подход в отношениях, которые действительно основываются на независимости и равенстве государств. Отныне эти отношения должны развиваться как часть динамичного партнерства, основанного в основном на независимости.

Беглый обзор деятельности нашей Организации за последние 50 лет показывает, что, хотя она позволила миру избежать мировой войны, сопоставимой по масштабу с двумя последними войнами, последствия которых травмировали человечество, наша Организация не оправдала надежд - как в области миротворчества, так и в

области экономического и социального развития. По сути, несмотря на значительные средства, вкладываемые в обеспечение и восстановление регионального и международного мира и безопасности, эта цель еще далеко не достигнута. Мир является свидетелем новых вооруженных конфликтов, окончание которых не предвидится. В свете уроков, извлеченных из опыта миротворческих операций, важно, с точки зрения моей страны, укреплять потенциал Организации Объединенных Наций в области превентивной дипломатии и мирного урегулирования споров.

Что касается реформ, о которых мы думаем, мы могли более активно привлекать Генеральную Ассамблею, которая полноценно представляет международное сообщество, когда применяются способы урегулирования, предусмотренные в Главе VI Устава.

Что касается перестройки Совета Безопасности, мы должны учитывать требования ряда государств, которые желали бы обеспечения равноправного представительства в этом органе, с тем чтобы его состав мог отражать сегодняшние международные реалии и чтобы управление международным миром и безопасностью не попадало больше под компетенцию только великих держав.

С экономической точки зрения мы должны сожалеть о том, что на сегодня усилия не позволили пока решить задачи, которыми изобилует путь к развитию, и улучшить благосостояние населения Юга. Несомненно, что прогресс, который наблюдается в странах Севера, и стабильность мира не могут быть упрочены, если международное сообщество не возьмет на себя твердых обязательств по искоренению бедности, нищеты и неграмотности.

Сейчас идет речь об исправлении недопустимых дисбалансов, характеризующих экономические отношения между развитыми и развивающимися странами, и об обеспечении справедливости и равенства.

Аналогичным образом, безотлагательным вопросом является преобразование международной финансовой и валютной системы, с тем чтобы улучшить международную экономическую обстановку, учитывая при этом искренние чаяния большинства народов мира.

Цели, которые установила для себя наша Организация, не могут быть достигнуты без адекватной экономической поддержки или без подлинной солидарности между богатыми и бедными странами. Это взаимозависимые тенденции, которые укрепляют друг друга.

Наш постоянно меняющийся мир далек от обеспечения минимума, который нужен всему человечеству для выживания. Наша Организация обязана удвоить свои усилия для достижения целей справедливости и равенства. Для этого мы должны исследовать и наилучшим образом использовать все возможности, которыми располагают учреждения и институты - будь они субрегиональными, региональными или международными - для обеспечения мира, с одной стороны, и экономических отношений, прочно базирующихся на основе партнерства, с другой стороны.

После 50 лет мы должны быть в состоянии заявить, что благодаря Организации Объединенных Наций ход истории кардинально изменился для человечества. Это изменение обеспечит дальнейшее счастье человечеству, если усилия, прилагаемые Организацией Объединенных Наций, могут быть приспособлены к новым условиям на международной арене. Это единственный способ, с помощью которого мы сможем достичь наших благородных целей.

Люди во всем мире, высоко оценивая объем работы, уже проделанной Организацией Объединенных Наций по обеспечению мира и солидарности между народами, надеются на то, что в следующие 50 лет она более успешно оправдает их самые искренние чаяния, чем в предыдущие 50 лет.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю председателя Национального собрания Тоголезской Республики за его выступление.

Председателя Национального собрания Тоголезской Республики Его Превосходительство г-на Дахуку Пере сопровождают с трибуны.

Выступление члена парламента, премьер-министра и министра финансов и экономики Барбадоса Его Превосходительства Достопочтенного Оуэна Артура

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление члена

парламента, премьер-министра и министра финансов и экономики Барбадоса Его Превосходительства Достопочтенного Оуэна Артура.

Члена парламента, премьер-министра и министра финансов и экономики Барбадоса Его Превосходительство Достопочтенного Оуэна Артура сопровождают на трибуну.

Г-н Артур (говорит по-английски): Принятие консенсусом Устава на Конференции Организации Объединенных Наций по международным организациям в Сан-Франциско в 1945 году является одним из великих моментов истории. Сегодня мы празднуем пятидесятую годовщину Организации Объединенных Наций, которая олицетворяет собой надежды и чаяния мира, опустошенного войной. Концепция глобального сотрудничества, воплощенная в новой всемирной Организации, получила развитие и приняла форму обширной сети институтов - системы Организации Объединенных Наций, - служба которой человечеству оказывает влияние на повседневную жизнь людей во всех уголках мира.

Организация Объединенных Наций добилась впечатляющих успехов. С ней мы связываем самые большие надежды на содействие международному миру и безопасности посредством формирования свода норм международного права, которые стимулируют глобальную взаимозависимость, сотрудничество и общение.

Эта Организация, в особенности через свои специализированные учреждения, осуществляет координацию международных усилий по борьбе с болезнями, голодом и страданиями. Она содействует демократии, экономической и социальной справедливости и в этих целях является универсальным механизмом для выработки международной экономической и социальной стратегии.

В рамках процесса деколонизации Организация Объединенных Наций не только обеспечила ликвидацию апартеида, но и сыграла важную роль в достижении независимости более чем 60 государствами, многие из которых, подобно Барбадосу, являются малыми и уязвимыми.

Барбадос высоко оценивает руководящий курс, обеспеченный Генеральными секретарями, а также деятельность самоотверженного персонала, который

достойно выполняет благородную задачу Организации Объединенных Наций.

Эти достижения не должны заслонять реальных трудностей или сложности задач, с которыми сталкивалась и продолжает сталкиваться эта Организация. На ее пути возникают многочисленные препятствия. В моменты отчаяния и разочарования мы задаемся вопросом и нередко во всеулышание спрашиваем: не подводит ли нас Организация Объединенных Наций, возможно, забывая при этом, что наша Организация Объединенных Наций выражает не больше и не меньше как коллективную волю наших правительств, которым она служит.

Если обратить взгляд в будущее, то Организация Объединенных Наций в последующие 50 лет должна идти по пути своего неоконченного путешествия реформированной и восстановившей свои силы, с тем чтобы решать задачи мира, охваченного процессом бурных глобальных перемен. Барбадос вновь подтверждает свою приверженность идеалам Устава, которым мы будем руководствоваться на этом пути.

Преобразованная Организация Объединенных Наций должна выработать новую систему безопасности в соответствии с положениями, содержащимися в "Повестке дня для мира", с учетом изменившегося характера современных конфликтов: конфликтов, имеющих преимущественно внутригосударственный, а не межгосударственный характер. Она должна ускорить и активизировать осуществление своей миссии в целях развития. В частности, она должна в неотложном порядке реагировать на призывы о помощи и на страдания беднейших слоев населения мира, бедственное положение которых лежит темным пятном на совести мирового сообщества. Она обязана выполнить широкомасштабные Программы действий, принятые на проведенных под эгидой Организации Объединенных Наций конференциях, начиная от Рио-де-Жанейро и кончая Пекином; и особенно принятую в Бриджтауне Декларацию по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. Если это будет сделано, мы сможем рассуждать о более счастливом будущем, в котором нации будут жить в условиях мира, различные культуры процветать в атмосфере гармонии и все народы пользоваться свободой и материальным благополучием.

Организация Объединенных Наций остается особым местом для малых островных развивающихся государств. Нередко подвергаясь испытаниям природных бедствий и бедствий, вызванных деятельностью человека, а также экономических перегибов глобализации, они направляют свой взгляд на Организацию Объединенных Наций в надежде получить защиту и поддержку. Для Барбадоса эта Организация Объединенных Наций, которая хотя и не является совершенной, по-прежнему остается самой значительной надеждой на мир, развитие и социальную справедливость.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю премьер-министра и министра финансов и экономики Барбадоса за его заявление.

Премьер-министра и министра финансов и экономики Барбадоса, члена парламента Его Превосходительство Достопочтенного Оуэна Артура сопровождают с трибуны.

Заявление премьер-министра Белиза Его Превосходительства Достопочтенного Мануэля Эскивеля

Председатель (говорит по-английски): Следующим Ассамблея заслушает заявление премьер-министра Белиза Его Превосходительства Достопочтенного Мануэля Эскивеля.

Премьер-министра Белиза Его Превосходительство Достопочтенного Мануэля Эскивеля сопровождают на трибуну.

Г-н Эскивель (говорит по-английски): Пятьдесят лет назад лидеры мира собрались в Сан-Франциско, чтобы заявить о своей решимости спасти грядущие поколения от бедствий войны. Последующие поколения, в том числе и нынешнее поколение, стали свидетелями последовательного прогресса в решении задач, определенных во вступлении к преамбуле нашего Устава. Мы горячо приветствуем успехи, хотя мы должны быть готовы исправить промахи.

Мы должны признать, что актуальные проблемы 1945 года вовсе не аналогичны проблемам нынешнего поколения. Первые 50 государств, которые поставили свои подписи под Уставом, не предполагали, что через 50 лет в состав этой

мировой Организации будут входить государства с населением от 1 миллиарда до 16 тысяч человек.

Нетрудно понять, что война и мирное урегулирование споров занимали в 1945 году приоритетное место. Я считаю, что в 1995 году первостепенное значение имеет не вопрос, нашедший отражение в преамбуле Устава и даже не в статье 1, а скорее вопрос, отраженный в статье 2, которая гласит, что эта

"Организация основана на принципе суверенного равенства всех ее членов".

В 1945 году государства-члены, вероятно, считали этот постулат самоочевидным. Сегодня, когда крупные и могущественные сидят в одном зале рядом с малыми и уязвимыми, принцип суверенного равенства является горькой пилюлей для одних и недостижимой целью для других.

Мы должны признаться в том, что равенство оставляет этой Организации большое число незавершенных дел. Хотя положения Устава касаются равенства прав "больших и малых наций", вызывает беспокойство то, что в течение этих 50 лет эта Организация не создавала на систематической основе систему обеспечения равенства. Нередко это слово используется в качестве риторического образа. Как нам всем известно, существует формальное равенство, которое предполагает отсутствие дискриминации или неограниченный доступ, а также существенное равенство, обеспечивающее существенные блага. Даже в формальном смысле равенство государств-членов в основном расценивается как отдаленная мечта. Даже наши тщательно подготовленные резолюции по вопросам прав человека слишком часто становятся ширмой для дискриминационной деятельности и в том числе в областях, которые вызывают у нас наибольшую озабоченность, как например, гражданские и политические права.

В политической сфере, несмотря на успех этой Организации в уничтожении оплотов колониализма, я с сожалением констатирую, что, выражаясь образно, угли формального неравенства ярко пылают в составе Совета Безопасности, наиболее важного органа по обеспечению мира и безопасности. Настало время пересмотреть Устав, чтобы обеспечить гарантии того, чтобы важный голос малых государств-членов и всех

географических регионов был услышан на всех уровнях членского состава Совета.

В социальной сфере Организация только недавно приступила к решению на систематической основе таких вопросов, как полная занятость, социальная интеграция и нищета в национальном и международном контекстах. Очевидно нам следует признать, что формальное равенство должно сыграть в данном случае важную роль.

Мы проявляем наибольшую активность в закреплении формального равенства наций в вопросах торговли и экономики. Однако, когда мы задумываемся над тем, почему так происходит, мы должны признаться, что эта доктрина направлена не столько на принесение пользы всем нациям и народам, большим и малым, сколько, как оказывается, на обеспечение совпадения с экономическими доктринами, которые направлены на удовлетворение экономических интересов крупных стран. Именно по этой причине я хотел бы выразить глубокую обеспокоенность давлением, оказываемым на малые государства в целях вовлечения их в гонку в направлении новой экономической догмы свободной торговли. Для малых стран, экономика которых в основном является сельскохозяйственной, для выживания в мире свободной торговли равные условия начала игры не являются единственной предпосылкой справедливого соревнования. Более подходящей была бы спортивная метафора или сравнение с лошадиными скачками, во время которых более сильные и опытные несут большую тяжесть с тем, чтобы помочь выровнять возможности более слабых и менее опытных.

С учетом того, о чем я только что говорил, вполне очевидно, что цель обеспечения реального равноправия как для индивидуумов, так и для групп, весьма далека от достижения. Возможно даже, что все еще не сложился четкий консенсус, как 50 лет назад, когда провозглашалось, что все люди, все государства и все народы являются подлинно равноправными. В действительности в некоторых кругах такое предположение может все еще рассматриваться как ересь. Так или иначе, на пороге двадцатого столетия, нам все еще не удается обеспечить всеобщее понимание того, что нищета является глобальной проблемой, требующей глобальных решений. Фактически многие не готовы признать, что люди и государства вправе неуклонно

повысить свой уровень экономического, социального, политического и культурного развития, которое гарантирует подлинное равноправие.

Многие круги мирового развитого общества пока еще находятся на той ступени развития, когда они не могут признать минимальное обязательство, в соответствии с которым их страны должны выделять 0,7 процента валового национального продукта на официальную помощь в целях развития. Фактически в этом году развитый мир выделил только 0,3 процента валового национального продукта на помощь в целях развития, что является самым низким показателем за период после 1973 года. Юристы-схоласты по-прежнему не признают, что может существовать несомненное правовое обязательство оказывать помощь в целях развития или расширения экономического сотрудничества, с тем чтобы усовершенствовать мир. Многие из самых богатых в мире стран отказываются признать моральное обязательство по оказанию помощи самым бедным или даже тот факт, что их собственное благополучие в будущем в конечном итоге зависит от роста покупательной способности 4,5 миллиардов людей, живущих в развивающихся странах мира. Представители большинства религиозных и этических систем, присутствующие в этом зале сегодня, излагают свое кредо, согласно которому признается или требуется проявить ответственный социальный подход. Я разделяю опасения Генерального секретаря, высказанные им в "Повестке дня для мира", о том, что

"есть опасность того, что развитие как общее дело потеряет свою приоритетность". (А/48/935, пункт 5)

Достижение равноправия - великий незавершенный процесс как для нашей Организации, так и для всего человечества. Настоятельно необходимо, чтобы мы именно сейчас и именно здесь подтвердили обязательство избавить грядущие поколения от бедствий войны посредством безотлагательного принятия решения о завершении этого процесса. В этой связи давайте вспомним о первоначальном намерении создателей Устава Организации Объединенных Наций, которое высказывалось или предусматривалось даже еще до его разработки в Атлантической хартии и других документах военного времени, и согласно которому свобода от страха и свобода от нищеты являются

универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными. Поэтому давайте примем решение оживить и сделать универсальным лозунг недавно состоявшейся Конференции по положению женщин: действовать в интересах равенства, развития и мира!

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю премьер-министра Белиза за его выступление.

Премьер-министра Белиза Его Превосходительство Досточтимого Мануэля Эскивела сопровождают с трибуны.

Выступление заместителя премьер-министра и специального посланника главы государства Объединенные Арабские Эмираты Его Высочества шейха Султана Бен Заида Аль Нахайяна

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово заместителю премьер-министра и специальному посланнику главы государства Объединенные Арабские Эмираты Его Высочеству шейху Султану Бен Заиду Аль Нахайяне.

Заместителя премьер-министра и специального посланника главы государства Объединенные Арабские Эмираты Его Высочества шейха Султана Бен Заида Аль Нахайяну сопровождают на трибуну.

Шейх Аль Нахайян (говорит по-арабски): Мне выпала высокая честь передать вам благословение и поздравления Президента Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочества шейха Заида Бен Султана Аль Нахайяна в связи с этим важным торжеством в честь пятидесятилетия основания Организации Объединенных Наций. Создание Организации Объединенных Наций явилось важным историческим поворотным пунктом в жизни государств и народов, благодаря активной роли Организации в утверждении права на самоопределение, обеспечение экономического и социального развития и поддержание международного мира и безопасности.

Заместитель Председателя Генеральной Ассамблеи г-н Деан (премьер-министр Бельгии) занимает место Председателя.

Наше участие в этих торжествах четко свидетельствует о нашей непоколебимой вере в

важную и историческую роль Организации Объединенных Наций в становлении новой эры международных отношений и укреплении мира и безопасности, прежде всего в арабском регионе, регионе, опустошенном многочисленными войнами и конфликтами, длящимися десятилетия, которые поглощают его материальные и людские энергию и ресурсы. Народы и страны региона ожидают от Организации Объединенных Наций выполнения значимой роли в решении проблем, возникших в результате этих войн и конфликтов, и изыскании радикальных решений, которые привели бы к осуществлению надежд и чаяний народов региона на мир, справедливость, развитие и стабильность.

В этом контексте оккупация Ираном наших трех островов непосредственно угрожает безопасности региона в целом и Объединенных Арабских Эмиратов, в частности.

По случаю этого важного события, когда все страны должны вновь подтвердить свою приверженность целям и принципам Устава и положениям и нормам международного права, мы вновь заявляем о нашей твердой политической воле к укреплению роли и повышению эффективности Организации и ее специализированных учреждений, с тем чтобы достичь целей, ради которых она была создана, а именно, создать мир, свободный от войн, репрессий, несправедливости и нищеты. Мы вновь подтверждаем свою принципиальную позицию в борьбе с экстремизмом, терроризмом, распространением оружия массового уничтожения и незаконной торговлей наркотиками и призываем к либерализации международной торговли в интересах международного сотрудничества.

Мы надеемся на то, что эти торжества явятся шагом вперед в оценке уроков прошлого и новым отправным пунктом на пути к созиданию светлого будущего, когда все человечество будет жить в условиях безопасности, стабильности и развития.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Я благодарю заместителя премьер-министра и специального посланника главы государства Объединенные Арабские Эмираты за его выступление.

Заместителя премьер-министра и специального посланника главы государства Объединенные Арабские Эмираты Его Превосходительство шейха

Султана Бен Заида Аль Нахайяна сопровождают с трибуны.

Выступление второго заместителя премьер-министра, министра обороны и авиации и генерального инспектора Саудовской Аравии Его Королевского Высочества принца Султана Ибн Абдель Азиза Аль Сауда

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово второму заместителю премьер-министра, министру обороны и авиации и генеральному инспектору Саудовской Аравии Его Королевскому Высочеству принцу Султану Ибн Абдель Азизу Аль Сауду.

Второго заместителя премьер-министра, министра обороны и авиации и генерального инспектора Саудовской Аравии Его Королевское Высочество принца Султана Ибн Абдель Азиза Аль Сауда сопровождают на трибуну.

Принц Султан Ибн Абдель Азиз Аль Сауд (говорит по-арабски): Я с огромным удовольствием поздравляю от имени Попечителя двух Священных мечетей, короля Королевства Саудовская Аравия Фахда Ибн Абдель Азиза Председателя Генеральной Ассамблеи по случаю его избрания на пост руководителя текущей сессии, которая совпадает с пятидесятой годовщиной Организации Объединенных Наций и таким образом приобретает особое значение. Его избрание является данью уважения к нему и его стране. Я также хотел бы воздать должное усилиям на службе миру Его Превосходительства Генерального секретаря.

Во время своего перелета в Нью-Йорк для участия в этом историческом событии я предался размышлениям и личным воспоминаниям. Пятьдесят лет назад покойный король Файсаль, в то время являвшийся министром иностранных дел моей страны, в сопровождении короля Фахда совершал подобное же путешествие в Соединенные Штаты с инструкцией, данной ему покойным королем Абдель Азизом Аль Саудом - основателем современной Саудовской Аравии, принять участие в учреждении этой организации, которая возникла из хаоса трагических событий.

В то время моя страна своими силами пыталась установить основы мира и стабильности на большей

части территории Аравийского полуострова. После того как королю Абдель Азизу удалось объединить Королевство согласно величественному исламскому шариату, который призывает к справедливости, равенству и братству между народами, он принял участие в создании Организации, которая теперь настойчиво добивается осуществления тех же принципов на всемирном уровне.

Королевство Саудовская Аравия является сердцем мусульманского мира, на земле которого и появилась исламская религия - религия, которая на первое место своих добродетельных принципов ставит мир и отвергает насилие и терроризм. Поэтому король Фахд по-прежнему не щадит усилий для того, чтобы Королевство могло выполнить свою миссию мира.

Королевство завершило осуществление долгосрочной программы развития и теперь вносит позитивный вклад в дело построения лучшего мира. Хорошим примером тому является сбалансированная нефтяная политика моей страны и ее программа иностранной помощи, на основании которой за последние два десятилетия на благо 72 развивающихся стран было выделено 70,6 млрд. долл. США.

Моя страна по-прежнему осознает важность реализации целей этой Организации. Резолюции, принятые Советом Безопасности после жестокой иракской агрессии против Кувейта, имели самое положительное воздействие и восстановили доверие к важной роли Организации Объединенных Наций в поддержании тех стран, суверенитет которых оказывается под угрозой. Кувейту удалось восстановить свое право на существование и суверенитет.

Я хотел бы отметить, что наше Королевство придает громадное значение безопасности и территориальной целостности Ирака. Однако оно считает, что в страданиях иракского народа виновен сам иракский режим, и убеждено, что единственным средством облегчения этих страданий является полное осуществление иракским режимом всех резолюций Совета Безопасности, в том числе освобождение всех военнопленных.

Международное сотрудничество оказало положительное воздействие на развертывание ближневосточного мирного процесса, который был

начат на Мадридской конференции. Хотя этот мирный процесс еще и не достиг своей конечной цели, возможности для его продвижения вперед по-прежнему сохраняются, в частности на сирийском и ливанском направлениях, при том условии, что это будет происходить на предусмотренной основе, а именно: при соблюдении резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности, касающихся вывода израильских войск со всех оккупированных арабских территорий, а также резолюции 252 (1968) Совета Безопасности, касающейся Аль-Кудса-аш-Шарифа, который занимает особое место в сердце каждого мусульманина. Для того чтобы желанный мир основывался на доверии, во всем ближневосточном регионе должно быть ликвидировано оружие массового уничтожения.

Отпор сербской агрессии против Республики Боснии и Герцеговины требует твердости. Агрессор отказывается откликнуться на любые международные мольбы, в то время как боснийцам отказано в приобретении средств для самообороны. Международная реакция, лидирующую роль в которой сыграли Соединенные Штаты и Организация Североатлантического договора (НАТО), была адекватной, хотя и запоздалой.

Данная трагедия высвечивает необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций была не только исключительно гуманитарной организацией, но и вновь осуществляла бы свою роль в установлении мира на основе справедливости и равноправия. Наша Организация должна не только сдерживать и урегулировать конфликты, но и предотвращать их. Запоздалая реакция на события ведет к бессмысленной трате ресурсов Организации Объединенных Наций на операции, которые не достигают успеха, не предотвращают гибели людей.

Те возможности, которые Организация Объединенных Наций продемонстрировала за истекшие 50 лет, и та конструктивная роль, которую она играет в мобилизации международного сотрудничества, вселяют в нас решимость поддерживать ее в выполнении ею своих задач, тем более сегодня, когда она оказалась на распутье, которое должно определить ее будущее. Если мерилom успеха Организации является ее эффективность в служении делу международного мира и безопасности, то мы должны подчеркнуть важное значение соблюдения ее Устава и

выполнения резолюций, имеющих международную законность. Попечитель двух Священных мечетей надеется, что наши сегодняшние празднования станут водоразделом в истории нашей Организации, который позволит Объединенным Нациям достичь их целей, а народам мира предоставит возможность жить в условиях безопасности и достичь непрерывного прогресса.

Да поможет нам Всемогущий Господь достичь тех целей, на благо которых мы столь упорно трудимся. Как Всемогущий провозглашает в Священном Коране: "И помогайте одни другим в благочестии и богобоязненности, но не помогайте в грехе и вражде". (Сура 5, стих 3)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Я благодарю Его Королевское Величество принца Султана Ибн Абделя Азиза Аль Сауда, второго заместителя премьер-министра, министра обороны и авиации и генерального инспектора Саудовской Аравии, за его выступление.

Его Королевское Величество принца Султана Ибн Абделя Азиза Аль Сауда, второго заместителя премьер-министра, министра обороны и авиации и генерального инспектора Саудовской Аравии, сопровождают с трибуны.

Выступление Его Высочества шейха Абдаллы Бен Халифы Аль Тани, заместителя премьер-министра и министра внутренних дел Катара

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово Его Высочеству шейху Абдалле Бен Халифе Аль Тани, заместителю премьер-министра и министру внутренних дел Катара.

Шейх Абдалла Бен Халифа Аль Тани (говорит по-арабски): Я хотел бы выразить нашу радость по поводу этого крупного события - празднования пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. Данный орган являет собой источник всех надежд на мир и стабильность на планете и благополучие человечества. Катар надеется, что эта годовщина предоставит нам возможности для новых начинаний на благо построения нового мира, который укрепит веру народов в нормы цивилизованной жизни и в котором мы увидим достижение чаяний народов на

экономическое и социальное развитие и человеческое достоинство.

Мы горячо надеемся увидеть рождение новой Организации Объединенных Наций, которая сможет твердо и эффективно встать лицом к решению проблем, вызываемых войнами, внутренними конфликтами, этнической нетерпимостью и другими препятствиями, задерживающими прогресс человечества. Это может произойти только в том случае, если Организация сумеет сделать больше, чем просто создать механизм урегулирования конфликтов уже после того, как они разразились. Для того чтобы преградить путь подобным пожарищам, необходимо принимать превентивные меры посредством экономического и социального развития обществ и борьбы с нищетой, болезнями и всеми прочими причинами слаборазвитости.

Для того чтобы Организация Объединенных Наций этого достигла, она должна повысить эффективность своих механизмов: своих советов, органов и специализированных учреждений, особенно Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета. Следует расширить членский состав Совета Безопасности, усовершенствовать возможности для участия в процессе принятия решений, активизировать роль Организации в экономической и социальной сферах и исправить недостатки в функционировании ее специализированных учреждений в этих двух областях. Это должно быть сделано в интересах достижения тех целей Организации, которые привели бы к воцарению в мире справедливости и позволили бы всем народам обеспечить своим будущим поколениям мир, безопасность и процветание.

С момента создания Организации Объединенных Наций центром ее значительных усилий остается решение ближневосточной проблемы и установление в этом регионе мира и справедливости. Сегодня мы уже можем видеть некоторые результаты этих похвальных усилий.

Мы надеемся, что в нынешнем мирном процессе удастся добиться желанной цели в поиске справедливого, комплексного и прочного урегулирования на Ближнем Востоке.

Государство Катар, которое высоко оценивает достижения Организации Объединенных Наций,

вновь заявляет о своей решимости поддерживать эту международную Организацию ради достижения ею своих благородных целей воплощения в жизнь устремлений человечества. Веря в высокое предназначение Организации Объединенных Наций и осознавая позитивную роль Организации в усилиях по строительству нового мира, основанного на целях Устава и на соблюдении его принципов, особенно тех, которые относятся к суверенитету государств, их территориальной целостности и невмешательству в их внутренние дела, а также к урегулированию споров мирными средствами, Государство Катар будет и далее в пределах своих возможностей поддерживать деятельность Организации Объединенных Наций с тем, чтобы она могла достичь своих целей и оправдать возложенные на нее надежды.

В этот торжественный день мы надеемся на появление новой Организации Объединенных Наций, способной реализовать те цели, ради которых она была создана, и тем самым завоевать доверие всех народов мира; новой Организации Объединенных Наций, которая эффективно способствовала бы строительству нового будущего, основанного на безопасности и развитии в интересах всех людей.

От имени эмира, правительства и народа Государства Катар мы воздаем должное Организации Объединенных Наций по случаю ее пятидесятилетнего юбилея и призываем честных представителей народов мира поддерживать ее, выполнять ее решения и придерживаться ее принципов, с тем чтобы она могла стать подлинным выразителем воли всех народов и их надежд на лучшее будущее.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Я благодарю заместителя премьер-министра и министра внутренних дел Катара за его выступление.

Заместителя премьер-министра и министра внутренних дел Катара Его Высочество шейха Абдаллу Бен Халифу Аль Тани сопровождают с трибуны.

Выступление заместителя премьер-министра Лесото Его Превосходительства Достопочтенного Бетхуэля Пакалитхи Мосисили

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово заместителю премьер-министра Лесото Его Превосходительству Достопочтенному Бетхуэлю Пакалитхи Мосисили.

Заместителя премьер-министра Лесото Его Превосходительство Достопочтенного Бетхуэля Пакалитхи Мосисили сопровождают на трибуну.

Г-н Мосисили (Лесото) (говорит по-английски): Мы собрались здесь для того, чтобы отпраздновать пятидесятилетие Организации Объединенных Наций и подтвердить цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций и нашу приверженность им, особенно принципам суверенного равенства государств, территориальной целостности и невмешательства во внутреннюю юрисдикцию государств, мирного урегулирования споров и недопущения применения силы или угрозы ее применения в межгосударственных отношениях.

Прекращение "холодной войны" породило надежды на лучший мир, свободный от войны, кровопролития, лишений, голода и эпидемий. Мы в Лесото понимаем, что такое горькие последствия войны и других подобных войне конфликтов. Поэтому мы неизменно привержены миру. Как сказал основатель нашего государства король Мошвешве I,

"Мир подобен дождю, после которого растет трава,

А война подобна ветру, который ее иссушает".

Поскольку отсутствие дождя является постоянной угрозой нашему существованию как нации, мы приравниваем дождь к миру. Это объясняет метафору нашего основателя. Поэтому мы призываем все страны отказаться от войны и запретить любое ядерное оружие и другие виды оружия массового уничтожения.

Отмечая это историческое событие, мы не можем не радоваться достижениям Организации Объединенных Наций в деле сближения всех народов мира. Однако внутренние и международные конфликты еще продолжаются, и поэтому мы должны выяснить их причины. Большинство из них, если не все, являются результатом социально-экономических лишений, политической и религиозной нетерпимости, угнетения, этнической

чистки, иностранной оккупации, геноцида, ксенофобии и колониального господства. Все это противоречит принципам и целям Организации Объединенных Наций, и поэтому все мы должны стремиться сообща построить мир, в котором всего этого не будет.

В этой связи Лесото гордится своим скромным вкладом в достижение одного из идеалов Организации Объединенных Наций, а именно терпимости между народами. В мрачные времена апартеида мы делились нашими скромными ресурсами с беженцами из соседней Южной Африки, и при этом они не чувствовали себя пришлыми людьми. Мы воздаем должное Организации Объединенных Наций не только за ее роль в ускорении ликвидации апартеида, но и за ее материальную помощь беженцам. Мы продолжаем возлагать большие надежды на программу Организации Объединенных Наций в области прав человека. По мере того как Лесото продвигается все дальше по пути строительства демократического общества, оно придерживается документов, защищающих основные свободы и права человека, таких как Конвенция о правах ребенка и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Три столпа программы Организации Объединенных Наций на следующие 50 лет - это мир, права человека и улучшение экономических и социальных условий жизни человечества. Особенно следует укрепить способность Организации удовлетворять наши чаяния в этих областях и ускорить ее организационную реформу.

На наш взгляд, такая реформа крайне необходима в тех трех областях, о которых я только что говорил. Совет Безопасности необходимо расширить с тем, чтобы он мог отражать нынешние политические реальности, в соответствии с которыми страны Юга составляют подавляющее большинство в Организации Объединенных Наций. Принятие решений в Совете, которое вот уже полвека монополизировано небольшой группой государств-членов, более не соответствует сегодняшнему стремлению к демократии внутри государств и в отношениях между государствами.

Точно так же органы, занимающиеся социальными, экологическими и экономическими вопросами, в частности Экономический и

Социальный Совет, должны быть перестроены с тем, чтобы они могли лучше выполнять обязательство Организации по решению проблем, стоящих перед не столь благополучными членами нашего международного сообщества. Наконец, Секретариат должен быть в состоянии эффективно реагировать на бесчисленные проблемы, требующие внимания Генерального секретаря. Главным требованием в этой связи является предоставление Секретариату адекватных финансовых и людских ресурсов.

Мы должны гордиться тем, что до сих пор нам с помощью коллективных действий удавалось избежать такого бедствия, как вторая мировая война. Похоже, что подобная катастрофа более не повторится. Однако экономическое, социальное и экологическое будущее большинства человечества все еще остается туманным. Поэтому давайте снова посвятим себя тому, чтобы превратить Организацию Объединенных Наций в подлинное воплощение надежд и устремлений человечества к строительству лучшего будущего для всех.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Я благодарю заместителя премьер-министра Лесото за его выступление.

Заместителя премьер-министра Лесото Его Превосходительство Достопочтенного Бетхуэля Пакалитхи Мосисили сопровождают с трибуны.

Выступление секретаря Высшего народного комитета по внешним связям и международному сотрудничеству Ливийской Арабской Джамахирии Его Превосходительства г-на Омара Мустафы Мунтасера

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Теперь я предоставляю слово секретарю Высшего народного комитета по внешним связям и международному сотрудничеству Ливийской Арабской Джамахирии Его Превосходительству г-ну Омару Мустафе Мунтасеру.

Секретаря Высшего народного комитета по внешним связям и международному сотрудничеству Ливийской Арабской Джамахирии Его Превосходительство г-на Омара Мустафу Мунтасера сопровождают на трибуну.

Г-н Мунтасер (говорит по-арабски): В течение тех 50 лет, которые прошли с момента ее создания,

Организация Объединенных Наций стремилась к укреплению процедур, которые гарантировали бы безопасность и неприкосновенность народов, обеспечивали бы обретение ими своих прав, содействовали их развитию и ускоряли их прогресс. Однако успехи Организации в достижении этих целей были скромными.

Даже в период, наступивший после окончания "холодной войны" и породивший много надежд, ход событий на международной арене подтвердил, что такие надежды были чрезмерно оптимистичными. Факторы, затруднявшие экономический прогресс во многих странах мира, не были решительно устранены. Неуклонно ширились масштабы безработицы. Усугубилась ситуация в социальной области, продолжалось вертикальное распространение ядерного оружия, и в большинстве регионов мира вспыхивали гражданские войны и региональные конфликты, создавая впечатление, что планета, на которой мы живем, неожиданно взорвалась.

Неудачи Организации Объединенных Наций в этих областях не являются следствием каких-то просчетов в ее Уставе. Они являются следствием отсутствия политической воли у целого ряда крупных держав, которым хотелось бы, чтобы Организация либо оставалась неспособной выполнять возложенные на нее задачи, и которые для достижения этой цели лишали ее необходимых ей средств, либо же подчинилась их диктату и стала проводником их замыслов. К сожалению, эти немногочисленные государства сумели добиться своих целей. Роль Генеральной Ассамблеи, являющейся высшим органом в системе Организации Объединенных Наций, была сужена настолько, что Ассамблея превратилась в своего рода стену плача, у которой бедные и малые страны проливают слезы, рассказывают друг другу о своих бедах, в то время как их никто не слушает и никому до них нет дела. Большинство полномочий сосредоточено в руках Совета Безопасности, превратившегося в своего рода эксклюзивный клуб, в основу деятельности которого положены эгоистичные интересы и в котором использование двойных стандартов является повседневной нормой. В своих действиях Совет Безопасности уже не руководствуется принципами верховенства права, превратившись в орган, использующий принципы обычного права. Это позволило небольшому числу его членов навязать свою политику, добиться

осуществления своих замыслов и использовать Совет в качестве инструмента для введения санкций против стран, в особенности небольших стран, в попытке подчинить их своей воле. Хуже того, Совет Безопасности, являющийся органом, на который возложена ответственность за поддержание международного мира и безопасности, превратился в орудие агрессии.

Такое положение нельзя оправдать и с ним невозможно мириться. Поэтому необходимо дать оценку деятельности Организации и попытаться укрепить ее роль в усилиях, направленных на содействие развитию, устранить дисбаланс в мировой экономике, где существует практика введения торговых барьеров и использования мер принуждения, и обеспечить гарантии урегулирования споров между государствами мирными средствами, а не путем введения несправедливых санкций. Необходимо укрепить потенциал Организации Объединенных Наций в таких областях, как борьба с опустыниванием, разминирование, борьба с ухудшением состояния окружающей среды, в решении таких стоящих перед мировым сообществом проблем, как нищета, голод, наркотики, организованная преступность, а также эпидемические и эндемические заболевания. Необходимо также помочь Организации в активизации усилий, предпринимаемых ею в целях ликвидации такого явления, как международный терроризм, во всех его формах. Ливия всегда стремилась и стремится вести борьбу с терроризмом и выступала с призывами о созыве специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной изучению такого явления, как терроризм, в том числе государственный терроризм. Вот почему несправедливо обвинять мою страну в терроризме, как это сделал вчера американский президент. Фактически, терроризм - это в первую очередь инструмент американской политики. Соединенные Штаты не задумываясь использовали его против большинства народов и государств, включая Ливию, ставшую объектом нескольких подготовленных американцами заговоров, направленных на свержение революционного режима. Потерпев в этом провал, Соединенные Штаты предприняли в отношении Ливии меры принудительного характера и сделали нашу страну объектом провокаций со стороны своего военно-морского флота, расположенного в Средиземном море. Вершиной американской террористической деятельности стали совершенные под покровом ночи воздушные налеты,

когда сотни американских военных самолетов обрушили бомбовые удары на ливийские города, разрушив здания и оставив после себя десятки убитых ни в чем не повинных гражданских лиц, в том числе женщин и детей. И наконец Соединенные Штаты использовали Совет Безопасности для введения против Ливии несправедливых санкций под предлогом юридического спора, путь к урегулированию которого уже был предложен в Монреальской конвенции 1971 года о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации. Следствием введения этих санкций стало то, что тысячи ливийцев погибли или получили ранения в автодорожных происшествиях в результате возросшего использования сухопутных дорог. Кроме того, мы понесли экономические потери, исчисляемые десятками миллиардов долларов.

В силу приведенных выше и других причин назрела необходимость в проведении реформы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла выполнять поставленные перед ней задачи в соответствии с пожеланиями всех ее государств-членов, а не служить карающим мечом, занесенным над этими государствами, в особенности малыми государствами. Для этого необходимо обеспечить независимость Организации в вопросах подготовки повестки дня и утверждения резолюций. В этой связи необходимо укрепить роль Генеральной Ассамблеи в области поддержания международного мира и безопасности, в особенности в тех случаях, когда занимаемая Советом Безопасности позиция становится пагубной для международного мира. Полномочия Генеральной Ассамблеи должны быть расширены и включать в себя контроль за осуществлением принимаемых решений и за деятельностью других органов, в особенности Совета Безопасности, который должен быть подотчетен Ассамблее; Генеральной Ассамблее следовало бы заглядывать в принимаемые Советом резолюции, с тем чтобы убедиться, в какой мере они соответствуют Уставу и целям и задачам Организации Объединенных Наций. Членский состав Совета Безопасности должен быть расширен с учетом принципа справедливого географического распределения. Необходимо усовершенствовать методы его работы, с тем чтобы можно было обеспечить невозможность использования двойных стандартов при решении международных вопросов. Следовало бы также расширить число участников процесса принятия решений. Следует тем самым

положить конец наметившейся в Совете тенденции ориентироваться на пожелания определенных его членов при интерпретации Устава, особенно статьи 39. Совет должен функционировать в соответствии с пожеланиями всех государств-членов. Настало время отменить право вето, поскольку оно противоречит принципу суверенного равенства и использовалось для блокирования решений, направленных на осуждение актов агрессии и наказание агрессора. Несколько раз право вето использовалось для того, чтобы не допустить осуществления права на самоопределение народами, все еще томящимися под игом колониализма. И прежде всего недопустимо, чтобы подобная привилегия предоставлялась государствам, до сих пор сохраняющим свое колониальное господство над другими странами и стремящимся увековечить свое господство над судьбами мира и монополизировать право на принятие международных решений.

Таков наш взгляд на путь, пройденный Организацией Объединенных Наций, наша оценка ее роли и наше представление о том, какие изменения она должна претерпеть, чтобы быть в состоянии выполнить возложенные на нее задачи. Мы надеемся, что нынешние торжества станут отправной точкой процесса освобождения Организации Объединенных Наций от сковывающих ее действия оков, процесса непрерывного повышения ее активности и превращения ее в организацию, приверженную делу служения всем народам, а не просто небольшому числу избранных государств, стремящихся использовать ее в качестве средства достижения своих собственных целей. Эти немногие должны осознать, что Организация Объединенных Наций вырвалась из цепей "холодной войны" не для того, чтобы оказаться в кандалах, наброшенных на нее крупными державами. Если же эти сверхдержавы вздумают упорствовать в своих усилиях, направленных на то, чтобы увести Организацию Объединенных Наций с пути, ведущего к достижению поставленных целей, и захотят использовать ее для навязывания своего господства малым и бедным странам, то им следует помнить о том, что именно эти малые страны содействовали расширению членского состава Организации Объединенных Наций и обеспечению его универсальности. Эти малые страны вполне могут создать собственную организацию, свободную от господства и гегемонии нескольких сверхдержав.

(говорит по-английски)

Люди должны задуматься над тем, что сказано в "Макбете":

"Мы дни за днями шепчем: "Завтра, завтра".
Так тихими шагами жизнь ползет
К последней недописанной странице.
Оказывается, что все "вчера"
Нам сзади освещали путь к могиле".

(говорит по-арабски)

Я донес свое послание до всех вас.

Исполняющий обязанности Председателя

(говорит по-французски): Я благодарю секретаря Высшего народного комитета по внешним связям и международному сотрудничеству Ливийской Арабской Джамахирии за его выступление.

Секретаря Высшего народного комитета по внешним связям и международному сотрудничеству Ливийской Арабской Джамахирии Его Превосходительство г-на Омара Мустафу Мунтасера сопровождают с трибуны.

Выступление министра иностранных дел, сотрудничества и по делам франкоязычных стран Конго Его Превосходительства г-на Дестена Арсена Тсати-Бунгу

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел, сотрудничества и по делам франкоязычных стран Конго Его Превосходительству г-ну Дестену Арсену Тсати-Бунгу.

Министра иностранных дел, сотрудничества и по делам франкоязычных стран Конго Его Превосходительство г-на Дестена Арсена Тсати-Бунгу сопровождают на трибуну.

Г-н Тсати-Бунгу (говорит по-французски): Сегодня, когда мы празднуем пятидесятую годовщину Организации Объединенных Наций, мне хотелось бы присоединить голос Конго к единодушным выражениям признательности, звучащим здесь в адрес выдающихся отцов - основателей Организации и той важной работы, которая была проделана Организацией Объединенных Наций в таких областях, как деколонизация, защита прав человека и кодификация международного права.

Мы отмечаем эту пятидесятую годовщину в момент, когда темная страница истории человечества, омраченная "холодной войной", уже закрыта. Но перед миром стоят другие задачи. Действительно, широкое стремление к политическому и организационному унифицированию международного сообщества, с одной стороны, и унифицированию его экономических и социальных структур, с другой, привело к созданию диспропорций, несколько не уступающих по своей остроте тем, которые еще не так давно существовали в условиях двуполярного мира.

Конфронтация между Востоком и Западом уступила место еще одной "холодной войне", еще более разрушительной для народов Юга, особенно тех народов Африки, которые с каждым днем все больше становятся жертвами голода, невежества и болезней.

Однако эта пятидесятая годовщина могла бы служить подходящим случаем для того, чтобы воздать должное прогрессу, достигнутому Африкой в последние 50 лет благодаря солидарности международного сообщества. Возможно, это также время порадоваться тому, что страны, которые 50 лет назад были бедными и поработанными, особенно страны африканского континента, сегодня пребывают среди процветающих наций нашей планеты; и это естественное положение, учитывая их неограниченные природные ресурсы.

К сожалению, отмечая эту пятидесятую годовщину, мы должны отметить, что некоторые страны, которые были могучими и 50 лет назад, остаются еще более мощными сегодня, благодаря имеющимся в их распоряжении науке и технологии. Чаяния африканских народов, которые, как и другие народы планеты, внесли свой вклад в освобождение человечества в ходе двух основных военных конфронтаций в мире, предшествующих рождению Организации Объединенных Наций, не были поддержаны соответствующей солидарностью международного сообщества.

Сегодня окончание идеологической войны предлагает перспективы для африканского развития благодаря демократизации институтов наших стран. Тем не менее для многих африканских стран конец однопартийной системы, которая принесла населению их стран столько несчастий и стала

причиной многих конфликтов, не создал условий для мирной и процветающей жизни, - отнюдь нет. Давние и сдерживаемые политические разногласия переросли в гражданские и даже этнические войны, ставя под угрозу любую возможность создания условий, благоприятных для капиталовложений и развития.

Председатель возвращается на свое место.

Организация Объединенных Наций и международное сообщество в целом не могут оставаться безразличными к стремлению наших народов обрести большую свободу, большую справедливость, большее социальное процветание, равно как - и прежде всего - получить доступ к самой важной и самой великой силе человечества: к знаниям.

Тогда Африка сможет стать частью истории наций, уверенная в том, что принципы солидарности, равенства и справедливости, провозглашенные в этой Ассамблее как священные и самые главные ценности для жизни человека и процветания, действительно будут активными составными элементами в сотрудничестве между Севером и Югом.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю министра иностранных дел, сотрудничества и по делам франкоязычных стран Конго за его выступление.

Его Превосходительство г-на Дестена Арсена Тсати-Бунгу, министра иностранных дел, сотрудничества и по делам франкоязычных стран Конго, сопровождают с трибуны.

Выступление Его Превосходительства вождя Тома Икими, министра иностранных дел Нигерии

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я приглашаю выступить Его Превосходительство вождя Тома Икими, министра иностранных дел Нигерии.

Его Превосходительство вождя Тома Икими, министра иностранных дел Нигерии, сопровождают на трибуну.

Вождь Икими (говорит по-английски): Г-н Председатель, от имени главы нашего

государства генерала Сани Абача, а также правительства и народа Нигерии я передаю Вам теплые поздравления, поскольку в ходе этого специального торжественного заседания мы отмечаем пятидесятую годовщину основания Организации Объединенных Наций.

По мнению нашего правительства, закономерно и целесообразно то, чтобы мы преодолели эйфорию этого события и обратили особо пристальное внимание на сами принципы и цели, которые были задуманы при основании нашей Организации. При этом важно иметь мужество признать наши неудачи и напомнить о наших успехах.

Тридцать пять лет назад Нигерия была принята в члены Организации Объединенных Наций и стала ее 99 членом. По этому случаю наш первый премьер-министр Алхаджи сэра Абубакар Тафава Балева разъяснил принципы внешней политики нашей страны и подчеркнул нашу приверженность Организации Объединенных Наций. Он, в частности, сказал:

"Во-первых, Нигерия желает ... сохранить дружеские отношения со всеми странами и активно участвовать в работе Организации Объединенных Наций. Во-вторых, Нигерия ... абсолютно не имеет никаких территориальных или экспансионистских устремлений. В-третьих, мы не забудем о наших старых друзьях, и мы горды, что нас приняли в состав членов ... Содружества. Но тем не менее мы не намереваемся связать себя в соответствии с установившейся практикой с каким-либо блоком держав. Мы обязались поддерживать принципы, которые лежат в основе Организации Объединенных Наций. В-четвертых, Нигерия надеется работать совместно с другими африканскими государствами для достижения прогресса в Африке и помогать всем африканским территориям достигнуть положения полной независимости". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, пленарные заседания, 893-е заседание, пункт 173)

Сегодня я выступаю на специальном торжественном заседании по случаю пятидесятой годовщины Организации, чтобы подтвердить эти принципы нашей внешней политики, а также

приверженность Нигерии целям и принципам, заложенным в Уставе. Все государства-члены обязаны в соответствии с Уставом этой Организации уважать права всех наций, больших и малых, и воздерживаться от угрозы силой или ее применения и давления, способных подорвать суверенитет и независимость других государств.

Тема войны и мира стоит перед Организацией Объединенных Наций с момента ее создания. Действительно, основатели этой всемирной Организации выразили решимость

"избавить грядущие поколения от бедствий войны, ... принеся человечеству невыразимую горе".

К сожалению, эти войны распространяются сейчас все больше в развивающихся странах и ведут к бессмысленным потерям в людских и материальных ресурсах, разрушению социальных структур, потокам беженцев и появлению перемещенных лиц.

Важным инструментом для сохранения международного мира и безопасности являются операции по поддержанию мира. Эти операции требуют огромных финансовых, людских и материальных ресурсов. Нигерия вносит существенный вклад в международные усилия по поддержанию мира. Мы думаем, что миротворческие операции Организации Объединенных Наций в основном завершили успешно в том, что касается смягчения страданий, ликвидации голода и недоедания и помогли урегулировать конфликт. Тем не менее причины, лежащие в основе многих конфликтов, в основном носят экономический и социальный характер. Поэтому Организация Объединенных Наций должна сбалансировать ресурсы, которые выделяются на операции по поддержанию мира, и ресурсы, имеющиеся для экономического развития.

Развитие - это вопрос условий жизни людей, и для многих стран - это, по сути, вопрос выживания. Таким образом, "Повестка дня для развития" должна соответствующим образом дополнять "Повестку дня для мира". Когда мы рассматриваем вопросы развития, необходимо вновь проявить чувство солидарности и партнерства между развитыми и развивающимися странами. Выгоды, полученные в результате недавнего роста мировой экономики, также должны более равномерно распределяться

между всеми странами. Страны Юга не должны оставаться в тисках нищеты и слабого развития, не должны быть стеснены низкими ценами на сырье, неблагоприятными условиями торговли, сокращением притока ресурсов, ограничениями в передаче технологии, непредсказуемостью глобальных валютных и финансовых систем и бременем внешней задолженности.

Мы в Африке признаем, что наша социально-экономическая судьба находится в наших руках. Тем не менее особо неудовлетворительное экономическое положение континента необходимо рассматривать как общую ответственность. Поэтому международное сообщество должно срочно выполнить свои обязательства в отношении Африки и полностью осуществить Новую программу Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы.

Мы в Нигерии благодарны за интерес, проявленный международным сообществом к развитию нашего политического и экономического опыта, однако мы хотели бы напомнить, что судьба Нигерии должна оставаться в руках народа нашей страны. В этой связи наша Администрация предпринимает огромные усилия для восстановления и оживления экономики нашей страны путем пересмотра законов и создания стимула для капиталовложений.

Наша программа перехода к демократическому управлению нацелена на расширение базы управления и обеспечение участия в нем всех слоев населения страны. Она исходит из того понимания, что наш суверенитет неизменен и наша нация неделима. По нашему мнению, устойчивая демократия может быть достигнута, только если она черпает силы из социально-экономических условий жизни народа или вытекает из его политического опыта.

В заключение позвольте мне заметить, что от деколонизации до мирных операций, от обеспечения мира и безопасности до целей развития, управления окружающей средой и содействия правам человека летопись деятельности Организации Объединенных Наций весьма впечатляюща. Конечно, имели место и досадные неудачи. Поэтому мы считаем, что эта Организация должна срочно реформироваться и придать большую демократичность своим основным органам, в частности Совету Безопасности, и

соответствующим учреждениям и организациям, обеспечить представительность, равное географическое распределение, транспарентность и эффективность.

В этой связи Нигерия вновь подтверждает позицию Организации африканского единства в отношении того, что наш континент должен иметь двух представителей в числе постоянных членов расширенного и реформированного Совета Безопасности.

Наконец, Организация Объединенных Наций должна пересмотреть свои возможности и свою роль, а также должна перенести акцент с управления кризисами на содействие развитию и примат международного права. С этой целью международное сообщество всегда может рассчитывать на вклад Нигерии и ее поддержку.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю министра иностранных дел Нигерии за его выступление.

Его Превосходительство вождя Тома Икими, министра иностранных дел Нигерии, сопровождают с трибуны.

Выступление члена парламента, специального посланника премьер-министра Папуа-Новой Гвинеи Его Превосходительства Достопочтенного Бена Мисы

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я представляю слово Его Превосходительству Достопочтенному Бену Мисе, специальному посланнику премьер-министра Папуа-Новой Гвинеи.

Члена парламента, специального посланника премьер-министра Папуа-Новой Гвинеи Его Превосходительство Достопочтенного Бена Мису сопровождают на трибуну.

Г-н Миса (говорит по-английски): Для меня большая честь и удовольствие выступить от имени народа и правительства Папуа-Новой Гвинеи на Специальном торжественном заседании Генеральной Ассамблеи по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций.

Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне передать Вам мои самые теплые поздравления в

связи с избранием Вас на пост Председателя этой исторической пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

В период возрождения после бедствий второй мировой войны и ужасных разрушений в результате ядерной катастрофы основатели Организации Объединенных Наций создали эту уникальную многостороннюю Организацию, призванную способствовать международной гармонии, содействовать развитию и обеспечивать международный мир и безопасность. За первые полвека деятельности Организации Объединенных Наций многое было достигнуто. Однако сегодня перед нами стоят еще более трудные задачи. Организация Объединенных Наций, без сомнения, остается единственным всемирным учреждением, способным добиться международного консенсуса для установления доверия и содействия международному сотрудничеству в области развития. Папуа-Новая Гвинея всегда поддерживала достижения Организации Объединенных Наций и будет продолжать поддерживать благородные цели и задачи этой Организации.

Окончание "холодной войны" дает международному сообществу редкую возможность направить свою энергию и ресурсы на позитивное развитие, нацеленное на удовлетворение основных потребностей наших народов и тем самым на обеспечение прочного мира и стабильности.

На международном уровне мы достигли консенсуса по ряду важных проблем с упором на социально-экономические вопросы, придав тем самым дополнительный стимул созданию атмосферы международного доверия. Однако пока не удалось добиться полного осуществления программ действий. Выделение необходимых ресурсов для эффективного осуществления принятых программ потребует приверженности, обязательств и, прежде всего, политической воли и моральной смелости.

Силы экономической глобализации значительно видоизменили геополитический ландшафт, создав новые возможности и поставив перед нами новые задачи. Хотя глобальная интеграция экономики имеет свои положительные стороны, однако она не всегда обеспечивает равнозначное развитие. Слабость международной валютной системы и несправедливая торговая практика серьезно затрудняют экономический рост развивающихся

стран и усугубляют трудности в достижении конкурентоспособности и доступа к рынкам в промышленно развитых странах. Усилия по созданию соответствующих механизмов для оказания помощи развивающимся странам должны соответствовать вопросам создания рабочих мест, увеличения доходов семей и достижения социального прогресса.

Экологические вопросы стали всеобъемлющей международной повесткой дня. В контексте взаимозависимого мира, руководствуясь рамками международных конвенций, мы несем коллективную ответственность за управление ресурсами и их развитие с целью достижения долговременной устойчивости.

Путем налаживания эффективного международного и регионального сотрудничества мы сможем выполнить свои обязательства в качестве хранителей наших биологических ресурсов, проводя политику и стратегии, которые обеспечили бы устойчивое развитие.

На этом важном этапе человеческой истории мы руководствуемся социально-экономическими императивами, которые характеризуются все большей бедностью и маргинализацией наименее мощественных и слабых, в выборе такого курса, который дал бы возможность гражданам мира в полной мере развить свой потенциал, с тем чтобы позволить им удовлетворить их основные потребности и изменить свою жизнь к лучшему.

Обязательство о предоставлении ресурсов как на национальном, так и на международном уровнях, должно сосредоточиваться на разработке программ, которые отдадут приоритет развитию потенциала человека и ликвидации институциональных и инфраструктурных препятствий, чтобы способствовать стабилизации экономического роста и устойчивому развитию.

Учитывая существующий международный климат, моя страна решительно осуждает действия некоторых государств, обладающих ядерным оружием, которые продолжают свои ядерные испытания, действуя вопреки духу и целям положений недавно продленного Договора о нераспространении ядерного оружия.

Южная часть Тихого океана является одним из уникальных источников биологического богатства человечества. Непрерывающиеся ядерные испытания в этом очень чувствительном и экологически уязвимом регионе не только представляют собой прямую угрозу нашему общему достоянию, но и угрожают самому выживанию народов, населяющих этот регион. Действия этих стран - это шаг назад, подрывающий доверие к режиму нераспространения ядерного оружия и, соответственно, представляющий собой угрозу международному миру и безопасности.

Мы поддерживаем призыв к реформе Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она стала более эффективной, действенной и способной удовлетворять многогранные потребности быстро изменяющейся международной обстановки. Поэтому мы согласны с тем, что будущая судьба Организации Объединенных Наций находится в руках ее государств-членов.

Однако такой процесс реформ не должен ставиться под угрозу диктата могущественных стран. Консенсус в отношении целей и задач реформы Организации Объединенных Наций должен отражать потребности и чаяния всех государств-членов и, в частности, особые потребности развивающихся стран.

Организация Объединенных Наций должна играть главную роль в определении позитивных целей в международных отношениях. Следует отстаивать ценности демократии, взаимозависимости, терпимости и уважения разнообразия в интересах всех государств-членов.

В этом плане Папуа-Новая Гвинея поддерживает усилия Генерального секретаря по определению новой парадигмы развития, которая делает упор на наделение народов полномочиями и концентрируется на человеческом факторе процесса развития, а также на обеспечении основных потребностей людей и общин. Такая концепция развития может быть эффективно осуществлена в рамках глобального управления на основе принципов равенства и справедливости.

Организация Объединенных Наций должна быть упрочена, с тем чтобы продолжать свою деятельность по защите прав ущемленных и слабых, а также обеспечивать универсальные ценности,

которые охватывали бы разнообразие и обеспечивали бы всеобщий мир и безопасность.

В заключение от имени нашего премьер-министра Дistinguished сэра Джулиуса Чана и народа Папуа-Новой Гвинеи я хотел бы подтвердить нашу постоянную приверженность и поддержку работе Организации Объединенных Наций, а также заверить Генеральную Ассамблею в том, что мы с Божьей помощью сделаем все возможное во имя поддержания принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю специального посланника премьер-министра Папуа-Новой Гвинеи за его заявление.

Члена парламента, специального посланника премьер-министра Папуа-Новой Гвинеи Его Превосходительство Дistinguished Бена Мису сопровождают с трибуны.

Выступление главы делегации Джибути Его Превосходительства г-на Робле Олхайе

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Робле Олхайе, главе делегации Джибути.

Его Превосходительство г-на Робле Олхайе, главу делегации Джибути, сопровождают на трибуну.

Г-н Олхайе (говорит по-английски): Его Превосходительство президент Хасан Гулед Аптидон от имени народа Джибути рад направить свои самые теплые приветствия главам государств и правительств и всем тем, кто собрался здесь для того, чтобы отметить эту важную веху - пятидесятую годовщину нашей Организации. Необходимо также признать неустанную лидирующую роль нашего Генерального секретаря, а также настойчивые усилия Секретариата Организации Объединенных Наций, который блестяще организовал это мероприятие. Посол Батлер из Австралии и его Комитет также заслуживают слов благодарности за столь прилежные старания по сохранению значимости этого события.

Последние 50 лет были знаменательными для человечества. В течение этого времени Организация Объединенных Наций в большой мере смогла

сохранить значительный уровень международного сотрудничества. Это достижение заслуживает признания и высокой оценки. Действительно, Организация Объединенных Наций и ее предшественник, Лига Наций, были созданы победителями после глобальных войн, главным образом для того, чтобы предотвратить повторение аналогичных катастроф. Однако при своем создании в Сан-Франциско в 1945 году, Организация Объединенных Наций воспринималась как нечто большее, чем инструмент коллективной безопасности. Предполагалось, что она воплотит в себе коллективные надежды и чаяния человечества и будет служить форумом, куда государства в качестве последней возможности будут обращаться за помощью, находясь в состоянии агонии неопределенного периода после войны. Первый этап послевоенного периода был также отмечен осознанием необходимости защитить не только права государств, но и права индивидуумов, которые были воплощены во Всеобщей декларации прав человека в 1948 году.

Завершение периода "холодной войны", когда был строгий контроль над политическими изменениями как внутри государств, так и между ними, привело к периоду несдерживаемых острых этнических и политических конфликтов между государствами. Организация Объединенных Наций, которой практически в силу обстоятельств было предназначено решать эти вопросы, обнаружила, что ее традиционная миротворческая роль выходит за рамки возможного, в связи с нехваткой потенциала, опыта и ресурсов для того, чтобы реагировать на эти новые феномены. Мандаты для миротворческих операций нередко были слишком слабыми, нечетко сформулированными, либо сознательно запутанными, даже относительно повседневная деятельность, связанная с миротворческим процессом, очень быстро превратилась в ключевой инструмент системы Организации Объединенных Наций.

Однако сохраняющиеся конфликты, в особенности в Боснии и Сомали, подорвали политическую волю Организации Объединенных Наций продолжать курс. Несомненно, что зверства и потрясения, которым подвергся целый слой населения Руанды, всегда будут преследовать совесть Организации Объединенных Наций. Парадоксально то, что мы вернулись к той несколько нерешительной, почти неэффективной позиции

эпохи "холодной войны", и эта ситуация вызывает озабоченность у многих, кто надеется на выживание благодаря обещанию коллективной безопасности, изложенному в Уставе Организации Объединенных Наций. Не случится ли так, что будущее человечества будет наполнено новыми Босниями и Сомали, новыми опасными и нерешенными конфликтами, где Организация Объединенных Наций будет уклоняться от разоружения воюющих сторон или от защиты невинного гражданского населения из-за отсутствия соответствующих мандатов, достаточных ресурсов и, конечно, от политической воли со стороны международного сообщества?

Для нас на Африканском Роге, региона, который давно страдает от стихийных бедствий и последствий "холодной войны", наконец, появилась перспектива на восстановление. Однако трагедия Сомали не может быть просто забыта. Она не уйдет сама по себе и не умрет медленной смертью, и от этого страдает целый регион. Немыслимо, что страна, которая является членом Организации с 1960 года, сегодня, что весьма печально и весьма заметно, отсутствует. Давайте задумаемся над этой аномалией сейчас, когда мы отмечаем пятидесятую годовщину.

Наш мир движется вперед, эволюционируя таким способом, который трудно было представить 50 лет назад. Колониальные империи распались, "холодная война" завершена и человечество бросилось на поиски новых форм самобытности и структур. Быстрые технологические, экономические и политические перемены усложнили потенциал государств контролировать свое собственное руководство, в то время как некоторые безнадежно отстали от процесса развития. Неизбежная неопределенность предоставляет возможность для многих беспринципных групп раздувать пламя недовольства в стремлении к власти. Вновь приходится осознать, что редкий мир бывает без развития; демократия - это просто еще одно имя для мира с развитием.

Размах перемен и развитие, ориентированное на людей, породили новые социальные реальности, равно как и потребности, о которых люди никогда раньше не слышали. Тематические глобальные конференции Организации Объединенных Наций 90-х годов позволили услышать голос многих угнетенных групп, осознать проблемы и создать

общую озабоченность в отношении улучшения участи большинства в мире. Скрытые проблемы здоровья, образования, нищеты, экологии, проблемы женщин, проблемы прав человека и социальные вопросы сейчас уже известны всему человечеству, и они требуют новых подходов к международному сотрудничеству и управлению.

Несомненно, что физическая жизнь людей улучшилась в последние 50 лет. Сегодня гораздо лучше контролируется распространение болезней, и повысился уровень жизни. Даже в Африке, самом обездоленном в экономическом плане континенте мира, продолжительность жизни выросла на 25 процентов с 1960 по 1992 год, в два раза возросла грамотность среди взрослого населения и составила 54 процента за последние два десятилетия.

Хотя мы еще далеки от полностью здорового и социально продуктивного мира, по крайней мере, возможность этого сейчас уже бесспорна.

Пятьдесят лет тому назад лишь 51 государство создали Организацию Объединенных Наций. Сегодня, имея "инфляцию наций", мы уже насчитываем 185 государств-членов. В мире, столь различном во многом, мало кто может утверждать, что Организация Объединенных Наций не нуждается в реформе для того, чтобы она оставалась соответствующей чаяниям и видениям ее основателей в интересах создания лучшего мира. А это требует стабильных ресурсов, новых приоритетов и более соответствующих и представительных структур. Необходимо уделить приоритетное внимание реформе, которая затрагивает как глобальное развитие, так и структурное несоответствие Организации Объединенных Наций, иначе Организация в скором времени не сможет решать реальные глобальные проблемы болезней, голода, нищеты, развития, конфликтов, безопасности и краха стран, что может привести к дальнейшему международному хаосу и спаду.

Будучи малой нацией, Джибути твердо верит в систему Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций является самым важным инструментом, который у нас сегодня есть, позволяющий нам создавать новую международную систему, основывающуюся на справедливости и равенстве. Выживание Организации абсолютно необходимо для нашего процветания. Давайте же вновь заявим о нашей приверженности делу

сохранения этого прекрасного судна наплаву, ибо если мы это не сделаем, то последствия будут весьма трагичными.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю председателя делегации Джибути за его выступление.

Его Превосходительство г-на Робле Олхайе, председателя делегации Джибути, сопровождают с трибуны.

Выступление Ее Превосходительства г-жи Аннетт дез Иль, главы делегации Тринидада и Тобаго

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я представляю слово Ее Превосходительству г-же Аннетт дез Иль, главе делегации Тринидада и Тобаго.

Ее Превосходительство г-жу Аннетт дез Иль, главу делегации Тринидада и Тобаго, сопровождают на трибуну.

Г-жа дез Иль (говорит по-английски): По случаю золотого юбилея и торжественного заседания я передаю Генеральной Ассамблее наилучшие пожелания и приветствия от народа и правительства Республики Тринидад и Тобаго.

Пятьдесят лет назад, по окончании второй мировой войны, международное сообщество, "преисполненное решимости избавить грядущие поколения от бедствий войны", решило в Сан-Франциско создать Организацию, которая будет содействовать созданию политических, экономических и социальных условий для нового и прочного мира. Эта решимость остается столь же действенной и уместной в 1995 году, как и в 1945.

Тринидад и Тобаго стали членом Организации Объединенных Наций в 1962 году, 17 лет спустя после основания Организации. Будучи малым, развивающимся государством, мы увидели в принципах коллективной безопасности, закрепленных в Уставе, бастион для малых государств, суверенитет и сила которых должны основываться на правопорядке. Сегодня, как и в 1962 году, мы вновь подтверждаем нашу глубокую приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

Для Тринидада и Тобаго, как и для подавляющего большинства государств-членов, которые входят в эту Организацию, наша главная ответственность перед нашим собственным народом: обеспечить ему приемлемый уровень жизни и более качественную жизнь для всех наших граждан, включая нашу молодежь и наших женщин. Из этого следует, что в таких странах, как наша, об Организации мы будем судить главным образом по тому, в какой степени она может помочь нам в этих усилиях. Поэтому мы обращаемся с настоятельным призывом к тому, чтобы международное сотрудничество в целях развития было в центре деятельности Организации Объединенных Наций.

Сейчас, когда мы празднуем пятидесятую годовщину нашей Организации, Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения могут обоснованно гордиться многими своими достижениями в области деколонизации, искоренения апартеида, поощрения демократии и прав человека, развития международного права, а также неопределимой и часто незаметной работой, проделанной в таких сферах, как здравоохранение, образование и гуманитарная помощь.

Поистине нет альтернативы Организации Объединенных Наций. Вместе с тем, также справедливо то, что сейчас, когда перед миром стоят пугающие по своим масштабам задачи, наблюдается кризис приверженности Организации Объединенных Наций, кризис доверия к Организации.

Пусть это торжественное празднование и эта пятидесятая годовщина помогут нам преодолеть наши трудности, дадут Организации Объединенных Наций возможность смело смотреть в будущее.

Давайте призовем на помощь политическую волю и решимость, которые необходимы для успеха.

Давайте выработаем подлинный дух глобального партнерства, основанного на взаимном доверии и уважении, что существенно важно в сегодняшней глобальной обстановке.

Давайте придадим нашим обсуждениям более деловой и целенаправленный характер.

Пусть люди, в особенности наиболее обездоленные и наиболее уязвимые народы мира, станут центром нашей заботы.

Давайте преисполнимся решимости использовать уроки, полученные за прошедшие 50 лет, для того чтобы решать бесчисленные и сложные проблемы, стоящие перед нами.

Давайте не будем бояться вновь пересматривать концепции и принимать новые подходы в соответствии с целями и принципами Устава.

Давайте прежде всего предоставим Организации финансовые и материальные ресурсы, необходимые для решения большого количества стоящих перед ней сложных и разнообразных задач.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю главу делегации Тринидада и Тобаго за ее выступление.

Главу делегации Тринидада и Тобаго Ее Превосходительство г-жу Аннетт дез Иль сопровождают с трибуны.

Выступление главы делегации Самоа Его Превосходительства г-на Туилому Нерони Слейда

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я приглашаю выступить главу делегации Самоа Его Превосходительство г-на Туилому Нерони Слейда.

Главу делегации Самоа Его Превосходительство Туилому Нерони Слейда сопровождают на трибуну.

Г-н Слейд (говорит по-английски): 50 лет назад была предпринята попытка создать лучший мир. Ощущалась необходимость после опустошительной войны перейти к построению нового порядка, основанного на мире, справедливости и процветании для всех.

То, что мы имеем возможность собраться сегодня здесь, в значительно расширившейся по составу Организации Объединенных Наций, является несомненным свидетельством успеха наших усилий. Коренные изменения политической карты мира, а также членского состава Организации, который с 51 государства, собравшегося впервые на Генеральную Ассамблею, вырос сегодня почти в четыре раза, дополненный государствами и организациями со статусом наблюдателей, приближают нас к цели универсальности.

Моя страна, как и многие в этом Зале, обрела независимость через процесс деколонизации, который стал возможен лишь благодаря центральной роли Организации Объединенных Наций. Этот процесс был историческим достижением. Международное сознание и моральные и политические основы, которые были заложены, сегодня с нами. Это одно из многих достижений наших первых 50 лет, о которых мы должны помнить в ходе этих торжеств.

Самоа судит на основании собственного опыта. Мы сочли, что Лига Наций неэффективна, и мы были разочарованы. Организация Объединенных Наций больше соответствует нашим надеждам. Сегодня Организация Объединенных Наций по-прежнему играет значительную роль для современного развития и прогресса моей страны.

Поэтому, пользуясь этой возможностью, Самоа с полной верой вновь заявляет о своей приверженности Уставу. Мы делаем это как малая страна, испытывающая нерушимое доверие к принципам, заложенным в Уставе. Эти принципы разумны; не хватает лишь воли, чтобы воплотить их в жизнь.

Мы глубоко верим в нерушимую силу международного права, поддерживающего принципы Устава. Организация Объединенных Наций являлась необходимой и связывающей силой при разработке международного права и норм международного сотрудничества, которые сейчас регулируют феноменальный по размерам диапазон человеческой деятельности.

Важным развитием событий за последние годы стало то, с какой быстротой государства присоединялись к международным документам, а также принятие международных программ по вопросам окружающей среды и устойчивого развития, нераспространения ядерного оружия и в других областях.

Однако еще гораздо больше предстоит сделать путем принятия конкретных мер в соответствии с договорными обязательствами; необходимо также осуществить "Повестку дня на XXI век" и другие согласованные программы действий, например, программу по устойчивому развитию малых островных государств.

Самоа молится о том, чтобы наступил день эффективного разоружения и полного уничтожения ядерного оружия. Заключение договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в следующем году является первоочередной задачей. Мы приветствуем заявленное намерение Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки присоединиться к Договору о безъядерной зоне в южной части Тихого океана. Однако мы должны вновь заявить Франции о том, что мы осуждаем проводимые ей ядерные взрывы в Тихом океане. Это опасные эксперименты, которые создают весьма серьезную угрозу для здоровья, а также для экологии моей страны и нашего региона, и их необходимо прекратить. Из всех членов Организации Объединенных Наций Самоа расположена ближе всего к району испытаний.

Мир на планете и условия для мира не так уж и близки. Во многих местах человек не находится в безопасности. Мы считаем, что по-прежнему гораздо больше тратится на армии, чем на цели окружающей среды, образования и здравоохранения. Больше половины населения мира голодает. И некоторые страны в три тысячи раз богаче, чем другие. Наука, технология и промышленный прогресс остаются в руках немногих.

Это неизмеримо сложные задачи, которые мы должны отложить на завтрашний день, признавая, что, возможно, легче поставить диагноз мировым проблемам, чем найти их решение, и что легче выработать решения, чем добиться, чтобы общественность их приняла. Решения выходят за рамки возможностей отдельных государств; они должны оставаться в центре внимания и деятельности Организации Объединенных Наций.

Слишком большое искушение для скептиков отказать в поддержке Организации Объединенных Наций и возложить на нее вину за неудачи. Однако это несправедливо. Возможности для исправления положения находятся не здесь, а в столицах. Сейчас мы имеем Организацию, созданную немногими более полувека назад, которая должна отвечать потребностям многих и многих, а также соответствовать миру и мировым силам, которые коренным образом изменились и продолжают изменяться. Ее необходимо реформировать и обеспечить финансовыми ресурсами, в которых она нуждается, а также укрепить, с тем чтобы подготовить ее на предстоящие годы.

Членский состав Совета Безопасности должен быть расширен для того, чтобы отражать реалии нынешнего времени, а также для укрепления его действенности и легитимности.

Несомненно, это событие является также возможностью для выражения благодарности Генеральному секретарю и всем тем, кто оказывает ему помощь в штаб-квартире, всему персоналу Организации Объединенных Наций во всем мире, а также всем государствам-членам, которые напряженно работают в этом Зале и во многих аналогичных залах во всем мире каждодневно, ежегодно.

Мы не приуменьшаем разочарования и неудачи. Однако пять десятилетий достижений и мир, полный бесконечных возможностей, заставляют Самоа твердо верить в то, что будущее - за Организацией Объединенных Наций.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю главу делегации Самоа за его выступление.

Главу делегации Самоа Его Превосходительство г-на Туилому Нерони Слейда сопровождают с трибуны.

Выступление главы делегации Лиги арабских государств Его Превосходительства г-на Махмуда Абул-Насра

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 49/12 А Генеральной Ассамблеи я приглашаю выступить следующего оратора - главу делегации Лиги арабских государств Его Превосходительство г-на Махмуда Абул-Насра.

Главу делегации Лиги арабских государств Его Превосходительство г-на Махмуда Абул-Насра сопровождают на трибуну.

Г-н Абул-Наср (говорит по-арабски): Арабские государства в этом году отмечают две важные даты. Принимая участие в мероприятиях по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, мы совсем недавно отметили пятидесятилетие Лиги арабских государств, арабской региональной организации, которая была учреждена лишь за несколько месяцев до образования Организации Объединенных Наций. Устав Лиги

включал многие принципы и цели, которые вскоре были провозглашены в Уставе Организации Объединенных Наций. Арабские государства внесли свой вклад в разработку Устава Организации Объединенных Наций и принимали участие в работе Организации в течение последних 50 лет. Сегодня арабские государства, как и многие другие государства-члены, стремятся вперед к новому периоду отношений, когда, как мы надеемся, мир и справедливость будут превалировать, а права человека и основные свободы будут уважаться во всех уголках земного шара. Мы смотрим в будущее, где старые колониальные концепции исчезнут вместе с агрессивной логикой использования силы и оккупации чужих земель.

Мы смотрим в будущее на пороге третьего тысячелетия, когда любое государство будет в состоянии воспользоваться плодами социального, культурного и экономического развития; когда каждое государство будет придерживаться положений Устава Организации Объединенных Наций; когда любая резолюция Организации Объединенных Наций будет выполняться без исключений и без применения двойных стандартов; когда все народы, без каких-либо различий, будут пользоваться благами справедливого и прочного мира; когда каждое государство будет поддерживать усилия Организации Объединенных Наций и разделять их, содействуя ее деятельности так, чтобы она была в состоянии осуществить все, чего от нее ожидают, особенно в области миротворчества, поддержания мира и процветания.

Мы смотрим в будущее Организации Объединенных Наций, которое будет складываться из ее неоспоримых достижений в таких областях, как деколонизация, кодификация норм сотрудничества между государствами на многих направлениях, таких как окружающая среда, космическое пространство, проблемы океанов, права человека, торговля и контроль над вооружениями и так далее. Эти прошлые достижения Организации Объединенных Наций являются источником надежды. Они укрепляют нашу решимость добиваться дальнейших успехов.

В то время как мы в арабском мире приветствуем все шаги, осуществленные для достижения мирного урегулирования палестинского вопроса и проблем ближневосточного региона, мы одновременно думаем о завершении всех действий,

необходимых для установления в нашем регионе справедливого и прочного мира, который основывался бы на принципах, определенных Организацией Объединенных Наций. Мы решительно будем противостоять попыткам принизить значение важной роли Организации в поисках желаемых решений. Независимо от того, какого рода критика может раздаваться в адрес Организации Объединенных Наций, мы не можем не признать, что Организация была и будет в дальнейшем международным форумом, где все государства смогут участвовать в развитии определенного характера международных отношений, которые были бы основаны на справедливости и равенстве.

Сегодня, когда мы поздравляем Организацию по случаю пятидесятой годовщины ее образования, мы должны воспользоваться уникальной возможностью, связанной с присутствием такого внушительного количества глав государств и правительств, для обобщения реального состояния новой международной среды, где мы все существуем, в частности в свете фундаментальных изменений, произошедших за последние несколько лет. Поступая таким образом, мы должны будем извлечь пользу из наглядных уроков прошлого, заботливо относиться к достижениям, которые были осуществлены, и таким образом обогатить XXI век с помощью Организации Объединенных Наций, соответствующим образом оснащенной средствами, которые позволили бы ей работать на благо народов, во имя которых она и была создана.

В заключение я хотел бы от имени генерального секретаря Лиги арабских государств выразить вам, г-н Председатель, и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций наши самые искренние поздравления и заверить в дальнейшем сотрудничестве Лиги арабских государств с этой международной Организацией во имя общих целей двух организаций: мира и сотрудничества.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю главу делегации Лиги арабских государств за его выступление.

Его Превосходительство г-на Махмуда Абул-Насра, главу делегации Лиги арабских государств, сопровождают с трибуны.

Выступление Его Превосходительства г-на Ханса ван дер Брука, члена Европейской комиссии

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 49/12 А Генеральной Ассамблеи я приглашаю выступить Его Превосходительство г-на Ханса ван дер Брука, члена Европейской комиссии.

Его Превосходительство г-на Ханса ван дер Брука, члена Европейской комиссии, сопровождают на трибуну.

Г-н ван дер Брук (говорит по-английски): Это большая честь выступать перед Ассамблеей от имени Европейского сообщества. И это действительно уникальная возможность рельефно отразить достижения Организации Объединенных Наций и придать новый импульс ее будущей работе.

Несомненно, достижения прошлого впечатляют. Организация Объединенных Наций внесла крупный вклад в поддержание международного мира и безопасности, она сыграла важную роль в области разоружения, нераспространения и сотрудничества в интересах развития. Организация Объединенных Наций была на переднем крае борьбы в области защиты прав человека, ликвидации многих болезней и защиты окружающей среды. Организация Объединенных Наций играет решающую роль в облегчении страданий беженцев и в поставках гуманитарной помощи во все уголки земного шара. Она воплощает в себе некоторые из самых чистых и благородных чаяний человечества в извечном поиске мира и процветания.

Поэтому я хотел бы воздать должное Организации Объединенных Наций и ее сменявшим друг друга генеральным секретарям за все то, что было достигнуто, несмотря на многочисленные трудности и препятствия.

Но нынешняя повестка дня Организации Объединенных Наций стала еще более сложной и требующей еще больших усилий, чем когда-либо в другое время истории Организации. Нестабильность укоренилась во многих частях земного шара. Мы являемся свидетелями возрождения национализма, этнических чисток, беспрецедентных гуманитарных кризисов, грубого нарушения прав человека и даже геноцида. Поэтому мир нуждается сегодня в Организации Объединенных Наций более чем

когда-либо - крепкой и эффективной Организации Объединенных Наций, приспособленной к новой повестке дня, не скованной идеологическими противоречиями прошлого.

Однако Организация Объединенных Наций может быть сильной и эффективной лишь настолько, насколько позволяют это государства-члены. Это касается и ее финансовых средств. И поэтому было бы более чем уместно ознаменовать это мероприятие тем, чтобы вновь поставить эту Организацию на крепкую финансовую основу.

Европейское сообщество неоднократно выражало свою полную поддержку идеалам Организации Объединенных Наций и ее действиям. Когда Организация Объединенных Наций была создана полвека назад, она воплощала в себе надежды людей, которые хотели предотвратить войну, которые верили в права человека и были привержены делу экономического и социального прогресса. Основатели Европейского сообщества исходили из аналогичного видения. Поэтому вполне естественно сложилось тесное партнерство с Организацией Объединенных Наций.

Это партнерство нашло свое выражение во многих реальных фактах. Позвольте мне упомянуть лишь некоторые из них. Европейское сообщество через свое Управление по гуманитарным вопросам является вторым крупнейшим вкладчиком и оперативным партнером в работе Верховного комиссара по делам беженцев и одним из наиболее крупных доноров во Всемирную продовольственную программу. Половина мировой торговли, охватываемая преференциональным режимом в интересах развивающихся стран, осуществляется Сообществом. Европейское сообщество и его государства-члены предоставляют почти половину всей официальной помощи развитию земного шара.

Мы сейчас должны согласовать новаторскую повестку дня в интересах развития. Эта повестка дня, в том что касается нашей организации, должна дать два мощных сигнала. Первый сигнал укажет на настоятельную необходимость поместить международное сотрудничество в интересах развития в центр наших общих усилий. Второй сигнал касается укрепления роли и эффективности Организации Объединенных Наций в области развития. Наши усилия будут опираться на результаты недавних глобальных конференций.

Экономический рост, социальная справедливость, усиление роли женщин, защита окружающей среды, демократические институты и утверждение всех прав человека должны рассматриваться в качестве фундаментальных компонентов нашего общего видения устойчивого развития.

Комиссия Европейского союза преисполнена решимости укрепить свою поддержку Организации Объединенных Наций. Наша цель сделать Организацию более эффективной, более способной сформировать лучший и более безопасный мир и более оперативной в обеспечении свободы и процветания для всех.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю члена Европейской комиссии, выступавшего от имени Европейского сообщества, за его выступление.

Его Превосходительство г-на Ханса ван ден Брука, члена Европейской комиссии, сопровождают с трибуны.

Выступление председателя Постоянного совета франкоязычных государств Его Превосходительства д-ра Эмиля Дерлена Зинсу

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 49/12 А Генеральной Ассамблеи я приглашаю Его Превосходительство г-на Эмиля Дерлена Зинсу, председателя Постоянного совета франкоязычных государств, выступить от имени Агентства по культурному и техническому сотрудничеству.

Его Превосходительство г-на Эмиля Дерлена Зинсу, председателя Постоянного совета франкоязычных государств, сопровождают на трибуну.

Г-н Зинсу (говорит по-французски): Не так давно эта Ассамблея рассматривала проект резолюции, представленный группой франкоязычных стран и касающийся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству. Приняв эту резолюцию, Ассамблея продемонстрировала свой интерес к сообществу франкоязычных государств, которые я сегодня представляю. Я выражаю мою благодарность по этому поводу.

Для меня огромная честь рассказать этой Ассамблее о неустанном внимании, с которым 47 государств и правительств, входящих в наше сообщество, следят и поддерживают в рамках франкоязычного сообщества цели и инициативы этой Организации, которой я торжественно отдаю дань должного и чья жизнеспособность в канун третьего тысячелетия так ясно отражается в праздновании сегодня ее пятидесятилетнего юбилея.

Франкоязычное сообщество рассматривает себя помимо всего прочего как объект проявления солидарности. Оно находит единство в разнообразии своего членского состава, которое простирается по всем континентам. В этой Организации Объединенных Наций, высоком форуме для диалога и особенно диалога Север-Юг, мое присутствие свидетельствует о значительных размерах этого сообщества, которое объединяет многие государства Юга. Основной целью нашей солидарности является развитие, представляющее собой ключевой фактор для стабильности и безопасности в современном мире.

Мы бы хотели, чтобы наша деятельность была созвучна с теми кризисами, которые тревожат современный мир. Наши основные усилия направляются на содействие демократии, правопорядку и правам человека, при том понимании, что ни одно общество не может идти по пути экономического и человеческого развития без стабильности и должной юридической структуры. В этом отношении мы стараемся все в большей степени направлять наши усилия на предотвращение конфликтов. Франкоязычные страны намерены в ближайшее время активизировать свои усилия в этой области.

Мы хотим решать основные задачи двадцать первого столетия, такие, как контроль за демографическими сдвигами, поддержание мира, защита окружающей среды или борьба против таких ужасных бед, как СПИД и наркотики. Наше присутствие в Рио, Вене, Каире, Копенгагене и Пекине на всемирных конференциях, организованных Организацией Объединенных Наций по проблемам, которые нам всем хорошо известны, и вклад нашего сообщества в достижение на них консенсуса и последующих решений свидетельствуют о такой нашей решимости.

Мы осознаем все трудности и даже парадоксы, связанные со многими ситуациями. Возьмем лишь два примера на нашем континенте - в Африке. Как мы можем не заметить того, что движение к демократии, которое так энергично началось, увязло в постоянно распространяющихся конфликтах? Как мы можем не заметить, что усилия, предпринимаемые для защиты окружающей среды, все в большей степени подрываются засухой, голодом и надвигающимися пустынями в наших странах?

Такие примеры позволяют нам оценить неопределенные результаты наших усилий, но мы еще более решительно настроены продолжать их, зная о том, что такую же решимость разделяет с нами и все мировое сообщество. Более того, удостоив нас своим присутствием на пятой Конференции глав государств и правительств франкоговорящих стран, которая была проведена в Маврикии в октябре 1993 года, Генеральный секретарь предоставил нам возможность определить общую основу деятельности и подтвердить полную поддержку со стороны франкоговорящего сообщества его деятельности. Я еще раз хочу воздать должное его усилиям и сказать, что мы с нетерпением ожидаем возможности вновь подтвердить ему нашу поддержку на предстоящей встрече на высшем уровне, которая состоится в моей стране, Республике Бенин, в начале декабря 1995 года.

Вполне очевидно, до какой степени совпадают цели нашей группы и Организации Объединенных Наций. Это стало еще более очевидным с тех пор, как франкоязычное сообщество активизировало свою политическую деятельность, выступив с инициативами проведения встреч на высшем уровне глав государств и правительств. Это послужит на благо не только франкоязычного, но и всего международного сообщества.

Франкоязычные страны действительно полагаются на свою солидарность - основу своего союза на базе своей миссии, движения франкоязычных государств, - в целях создания общности для сотрудничества, которое может выступать в качестве надежного партнера в новом мировом порядке. Но их будущее по-прежнему тесно связано со всем мировым сообществом. Взаимозависимость, которая сегодня более, чем когда бы то ни было является характерной чертой

международных отношений, делает процесс развития одних зависимым от остальных. Это касается всех проблем глобализации и маргинализации, о которых с такой убежденностью говорил Генеральный секретарь в своем выступлении на этом торжественном заседании.

В том же духе франкоязычное сообщество готовится сыграть активную роль на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в Стамбуле в следующем году. Важность этой конференции и вопросов, которые на ней будут обсуждаться, не могут оставить нас равнодушными. Действительно они затрагивают сам контекст, в рамках которого будут развиваться наши общества в будущем.

Нам хотелось бы, чтобы наши общие устремления были направлены на общую службу прогрессу, миру и развитию во всем мире. Такова роль и обязательства, которые франкоязычное сообщество настоятельно стремится выполнять в семье государств. В этом смысл резолюции, принятой главами государств и правительств в Маврикии по вопросам отношений между франкоязычными странами и международными отношениями, в которой они вновь подтвердили о своей решительной поддержке, совместно с другими международными органами, усилий, направленных на поиск соответствующих решений, касающихся основных политических и экономических проблем, которые влияют на современный мир, и заявили о своей решимости продолжать развивать и углублять одновременно с этими органами и в их рамках во время важных всемирных конференций сотрудничество франкоязычных стран.

Целью Агентства по культурному и техническому сотрудничеству является создание представительств в международных организациях - в Женеве с 1991 года, в Брюсселе с прошлого года, и самые последние в Нью-Йорке при Организации Объединенных Наций, при Всемирном банке и Международном валютном фонде.

Наше заявление является, таким образом, выражением надежды на будущее Организации Объединенных Наций и нашей собственной решимости полностью участвовать в универсальном осознании важности работы Организации Объединенных Наций. Нашей целью является внести тем самым свой вклад, укрепляя огромную

ценность этого института, как места, где встречаются культуры и цивилизации мира, и как средства обеспечения продвижения к миру и развитию на земле.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю председателя Постоянного совета франкоязычных государств, выступавшего от имени Агентства по культурному и техническому сотрудничеству, за его выступление.

Его Превосходительство г-на Эмиля Дерлена Зинсу, председателя Постоянного совета франкоязычных государств, сопровождают с трибуны.

Выступление генерального секретаря секретариата Содружества Его Превосходительства вождя Эмеки Аниаоку

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 49/12 А Генеральной Ассамблеи я приглашаю выступить генерального секретаря секретариата Содружества Его Превосходительство вождя Эмеку Аниаоку.

Генерального секретаря секретариата Содружества Его Превосходительство вождя Эмеку Аниаоку сопровождают на трибуну.

Г-н Аниаока (говорит по-английски): Десять лет тому назад, отмечая сороковую годовщину Организации Объединенных Наций, лидеры Содружества в своей Насауской декларации по Всемирному порядку подтвердили свою приверженность целям укрепления системы Организации Объединенных Наций в качестве центрального инструмента мира, безопасности и сотрудничества. В эту историческую пятидесятую годовщину для меня большая честь подтвердить это торжественное обещание и поддержку.

Содружество имеет представительство со всех континентов. Оно включает в себя людей, представляющих крупнейшие расы, религии, культуры и традиции мира. Его государства-члены находятся на всех этапах социально-экономического развития и включают в себя более чем четверть членского состава Организации Объединенных Наций. Содружество, таким образом, представляет собой больше, чем региональную группу, - это глобальная подсистема в мировом сообществе.

Важность, которую правительства Содружества придают Организации Объединенных Наций является выражением их приверженности многостороннему подходу. Лидеры Содружества были в числе тех прозорливых политических деятелей, которые формулировали и подписывали Устав Организации Объединенных Наций. Страны Содружества по-прежнему вносят вклад в работу Организации во многих важных областях, включая операции по поддержанию мира, в которых страны Содружества являются одними из основных поставщиков воинских континентов.

Устав Организации Объединенных Наций выдержал испытание 50 лет и являлся источником вдохновения для многих выдающихся достижений. Упомяну лишь некоторые из них: Организация Объединенных Наций внесла вклад в процесс деколонизации; обеспечила средства разрешения конфликтов и их сдерживания; содействовала развитию и распространению международного права; обеспечивала средства для мобилизации внимания мира и его действий по целому диапазону глобальных проблем, таких, как экология, разоружение, торговля и развитие, а также права человека.

В условиях радикальных глобальных изменений в международной обстановке по окончании "холодной войны" Организация была вынуждена принять беспрецедентные, далеко идущие решения в ответ на все более частые внутригосударственные конфликты и гражданские беспорядки. Международное внимание по праву сосредоточено не только на том, как урегулировать такие ситуации, но, что еще более важно, как не допустить их возникновения в первую очередь.

Перед лицом новых задач и возможностей, вполне оправдано, что реформа и преобразование Организации Объединенных Наций стали настоятельной необходимостью. Были высказаны многочисленные предложения по структурной, программной и управленческой реформе Организации, ее органов и учреждений, включая Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет и бреттон-вудские учреждения. Однако, сколь бы ни были хороши отдельные предложения, основополагающей целью должно стать признание того, что институты и меры, созданные 50 лет назад, в эпоху колониализма и после невероятно разрушительной мировой войны, вряд ли отвечают

потребностям сегодняшнего времени. Вот почему Содружество поддерживает содержательную и оперативную реформу. Сильная и эффективная Организация Объединенных Наций абсолютно необходима для построения более человеческого мирового порядка.

Организация Объединенных Наций является единственной подлинно универсальной Организацией мира, которой люди мира доверяют. Мы твердо верим в то, что эффективность Организации непосредственно увязана с поддержкой составляющих ее элементов. Приверженность всех государств - членов Организации Объединенных Наций, в том числе и государств Содружества, должна отразить их решимость укреплять ее и превратить в динамичную и сильную Организацию, за которую они последовательно выступают.

Поэтому, в то время как мы отмечаем пятидесятую годовщину, задача, стоящая перед государствами-членами, состоит в том, чтобы повысить способность Организации реагировать на возникающие проблемы. Это требует от нас обновления ее системы и обеспечения выполнения наших обязательств с тем, чтобы она могла решать задачи следующих 50 лет.

Председатель: Благодарю Генерального секретаря секретариата Содружества за его выступление.

Генерального секретаря секретариата Содружества Его Превосходительство г-на Эмеки Аниаоку сопровождают с трибуны.

Председатель: Прежде, чем я закрою заседание, я хотел бы просить всех членов делегаций быть завтра очень пунктуальными в отношении открытия утреннего заседания в 10 ч. утра и вечернего - в 15 ч., ибо завтра, как вы знаете, у нас самый обширный список ораторов, поэтому мы должны проявить еще большую пунктуальность, чем вчера и сегодня.

Заседание закрывается в 18 ч. 45 м.